

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Таскаев Сергей Валерьевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 07.07.2025 00:38:59
Уникальный программный ключ:
04c19ed8bfb98f3b6cb77a486b9a8788b8322323

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Теория межкультурной коммуникации

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол № 5 от 30.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Теория межкультурной коммуникации» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Багана Ж., Дзенс Н. И., Мельникова Ю. Н.	Национальные особенности межкультурной коммуникации: теория и практика: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=603170)	Москва : ФЛИНТА, 2020	ЭБС
Л1.2	Рот Ю., Коптельцева Г.	Межкультурная коммуникация: теория и тренинг: учебно-методическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=684532)	Москва : Юнити-Дана, 2017	ЭБС
Л1.3	Таратухина Ю. В., Арзамасцева И. В., Кобякова И. А., Муллер Л. А., Потапенко А. С., Свионтковская С. В., Безус С. Н.	Теория межкультурной коммуникации: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/560759)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Тимашева О. В.	Введение в теорию межкультурной коммуникации (http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=47622)	Москва : ФЛИНТА, 2014	ЭБС
Л2.2	Кулинич М. А., Кострова О. А.	Теория и практика межкультурной коммуникации: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/92713)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.3	Зинченко В. Г., Зусман В. Г., Кирнозе З. И.	Межкультурная коммуникация: от системного подхода к синергетической парадигме: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=79344)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
Л2.4	Борко Т. И.	Культурная антропология: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=571933)	Тюмень : Тюменский государственный университет, 2011	ЭБС
Л2.5	Орлова Э. А.	Социальная и культурная антропология: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/561036)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
Л2.6	Таратухина Ю. В., Цыганова Л. А.	Межкультурная коммуникация. Семиотический подход: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/564976)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
Л2.7	Юдина А. И., Жукова Л. С.	Культурная политика: межкультурная коммуникация и международные культурные обмены: практическое пособие для вузов (https://urait.ru/bcode/566446)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
Л2.8	Таратухина Ю. В.	Теория и практика кросс-культурной дидактики: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/557340)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
Л2.9	Кабачки В. В., Белоглазова Е. В.	Введение в интерлингвокультурологию: учебник для вузов (https://urait.ru/bcode/562762)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				

Э1	Теория организационной культуры Ричарда Льюиса : сайт. Режим доступа - свободный. текст : электронный. URL: https://www.crossculture.com/about-us/the-model/
Э2	Теория межкультурных различий Фонса Тромпенаарса и Чарльза Хампдена-Тернера : сайт. Режим доступа - свободный. текст : электронный. URL: https://www3.thtconsulting.com/
Э3	Центр исследования культур Геерта Хофстеде : сайт. Режим доступа - свободный. текст : электронный. URL: https://www.hofstede-insights.com
Э4	Телеканал «Культура» - архив видеолекций ученых России «Academia» : сайт. Режим доступа - свободный. текст : электронный. URL: http://tvkultura.ru/brand/show/brand_id/20898
7.3 Перечень информационных технологий	
7.3.1 Программное обеспечение	

LMS Moodle
Adobe Connect Acrobat
ПО Kaspersky
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы
Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.
Web of Science (https://apps.webofknowledge.com) Web of Science : мультидисциплинарная реферативная база данных / компания Thomson Reuters. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
Scopus (https://www.scopus.com) Scopus : реферативная база данных / Elsevier BV. – URL: http://www.scopus.com/ . – Яз. англ. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.
Справочно-правовая система «Гарант» (http://www.garant.ru/) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный.
Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru

Протокол заседания кафедры от «30» января 2025 №5

Заведующий кафедрой



У. А. Жаркова

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Древние языки и культуры

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол № 5 от 30.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Древние языки и культуры» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Брусенская Л.А., Куликова Э.Г., Беляева И.В.	Латинский язык: учебник для бакалавриата (https://znanium.com/catalog/document?id=369090)	Москва : ООО "Юридическое издательство Норма", 2021	ЭБС
Л1.2	Подосинов А. В., Щавелев Н. И.	LINGUA LATINA. Введение в латинский язык и античную культуру. Часть I (https://e.lanbook.com/book/191078)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
Л1.3	Подосинов А. В., Щавелев Н. И.	LINGUA LATINA. Введение в латинский язык и античную культуру. Часть II (https://e.lanbook.com/book/191080)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
Л2.1	Маршалок Н. В., Ульянова И. Л.	Latinitas Romana: совершенствуем латынь с римскими авторами (https://e.lanbook.com/book/294647)	Москва : МГИМО, 2020	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	История древнего мира http://www.krugosvet.ru/enc/istoria/DREVNI_RIM.html .			
Э2	Культура древнего мира http://ancientrome.ru/public/article.html .			
Э3	Энциклопедиум Энциклопедиум [энциклопедии, словари, справочники] справочный портал http://enc.biblioclub.ru			
Э4	slovari.ru СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
Adobe Reader				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.				
Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				
Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.				

Протокол заседания кафедры от «30» января 2025 №5

Заведующий кафедрой



У. А. Жаркова

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Основы языкознания

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол № 5 от 30.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Основы языкознания» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Письмак Т. Г., Полежаева Ж. Ю., Прохорова Л. П.	Основы языкознания. Фонетико-фонологический ярус языка: электронное учебное пособие (тексто-графические учебные материалы): учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481594)	Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2015	ЭБС
Л1.2	Письмак Т. Г., Полежаева Ж. Ю.	Основы языкознания. Лексикология. Фразеология: электронное учебное пособие: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481595)	Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2016	ЭБС
Л1.3	Васильева С. Л., Иванова Л. С.	Основы языкознания: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=693771)	Томск : Томский государственный архитектурно-строительный университет (ТГАСУ), 2017	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Даниленко В. П.	Введение в языкознание: курс лекций: курс лекций (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57930)	Москва : ФЛИНТА, 2020	ЭБС
Л2.2	Голикова Т. А.	Введение в языкознание: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=441280)	Москва, Берлин : Директ-Медиа, 2015	ЭБС
Л2.3	Влавацкая М. В.	Введение в языкознание: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=575297)	Новосибирск : Новосибирский государственный	ЭБС
Л2.4	Даниленко В. П.	Введение в языкознание (https://e.lanbook.com/book/166646)	Москва : ФЛИНТА, 2020	ЭБС
Л2.5	Влавацкая М.В.	Основы лексикологии для студентов-филологов (на материале английского и русского языков): учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=396056)	Новосибирск : Новосибирский государственный	ЭБС
Л2.6	Влавацкая М.В.	Введение в языкознание: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=397618)	Новосибирск : Новосибирский государственный	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Энциклопедиум [энциклопедии, словари, справочники] - справочный портал http://enc.biblioclub.ru			
Э2	Библиографические базы данных ИНИОН РАН [Электронный ресурс] http://inion.ru/resources/bazy-dannykh- inion-ran/.			
Э3	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал [Электронный ресурс] http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				

LMS Moodle
Adobe Reader
ПО Kaspersky
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы
1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.
2. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.
3. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.
4. Справочно-правовая система «Гарант» (http://www.garant.ru/) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «30» января 2025 №5

Заведующий кафедрой



У. А. Жаркова

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Страноведение

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол № 5 от 31.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Страноведение» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Лежнина Г. В.	История и культура англоязычных стран: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232764)	Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2011	ЭБС
Л1.2	Голицынский Ю. Б.	Великобритания: пособие по страноведению: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574019)	Санкт- Петербург : КАРО, 2019	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	McDowall D.	An Illustrated History of Britain	Harlow: Longman, 2004	
Л2.2	Мкртчян Т.Ю., Разуваева Т.Н.	Страноведение англоязычных стран: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=343846)	Ростов-на-Дону : Издательство Южного федерального университета (ЮФУ), 2018	ЭБС
Л2.3	Сушкова Н. А.	Национальный характер: миф или реальность?: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=619345)	Липецк : Липецкий государственный педагогический университет им. П.П. Семенова-Тян-Шанского,	ЭБС
Л2.4	Ласица Л., Евстафиади О.	Great Britain: geography, politics, culture: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259239)	Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2013	ЭБС
Л2.5	Колыхалова О. А., Махмурян К. С.	BRITAIN: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=437275)	Москва : Прометей, 2012	ЭБС
Л2.6	Агабабян С. Р., Барабанова И. Г.	История Англии: учебное пособие по курсу «История стран изучаемого языка (на иностранном языке)»: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=567009)	Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфически й комплекс РГЭУ (РИНХ), 2018	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				

Э1	Encyclopaedia Britannica: online encyclopaedia https://www.britannica.com
Э2	Cultural Atlas: educational resource https://culturalatlas.sbs.com.au/british-culture
Э3	History: web site https://www.history.com
Э4	The Royal Family: official web site of the British Royal Family www.royal.uk
Э5	Энциклопедиум (энциклопедии, словари, справочники): справочный портал http://enc.biblioclub.ru
7.3 Перечень информационных технологий	
7.3.1 Программное обеспечение	
LMS Moodle	
ПО Kaspersky	
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы	
1. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.	
2. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.	
3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.	

Протокол заседания кафедры от «31» января 2025 №5

Заведующий кафедрой



Н.С. Олизко

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

История языка и введение в спецфилологию

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол № 5 от 31.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «История языка и введение в спецфилологию» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
ЛП.1	Красухин К. Г.	История английского языка и введение в германскую филологию: Краткий очерк: учебно-методическое пособие (https://e.lanbook.com/book/198293)	Москва : ФЛИНТА, 2019	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1		История английского языка. Староанглийский период. The History of the English Language. Old English period: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/92746)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.2	Гребенщикова А. В.	История английского языка и введение в спецфилологию: учебно-методический комплекс	Челябинск : [Издательство Челябинского государственного университета], 2008	
Л2.3	Аракин В. Д.	История английского языка: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=24854)	Москва : Издательская фирма "Физико-математическая литература" (ФИЗМАТЛИТ), 2009	ЭБС
Л2.4	Иванов А. В.	История английского языка: тесты: учебное пособие для вузов (https://urait.ru/bcode/562702)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Old English Translator [Электронный ресурс] // Blue Engine Web Development. – 2008. https://www.oldenglishttranslator.co.uk/			
Э2	Old English Corpus // UC Davis Library. https://www.library.ucdavis.edu/database/old-english-corpus/			
Э3	Miro: The visual collaboration platform for every team [Электронный ресурс]. https://miro.com/			
Э4	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный. http://www.elibrary.ru			
Э5	КиберЛенинка - научная электронная библиотека (журналы) http://cyberleninka.ru			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный.				
2. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				

3. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

4. Справочно-правовая система «Гарант» (<http://www.garant.ru/>) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «31» января 2025 №5

Заведующий кафедрой



Н.С. Олизько

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Лексикология

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол №6 от 31.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Лексикология» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
ЛП.1	Арнольд И. В.	Лексикология современного английского языка: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103311)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС
ЛП.2	Антрушина Г. Б., Афанасьева О. В., Морозова Н. Н.	Лексикология английского языка. English Lexicology: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/559959)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
ЛД.1	Лаврова Н. А.	A Coursebook on English Lexicology : Английская лексикология: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/106867)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
ЛД.2	Панов М. В., Алпатов В. М., Брызгунова Е. А., Земская Е. А.	Энциклопедический словарь юного лингвиста	Москва: Флинта, 2006	
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
Э2	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU – раздел "Журналы открытого доступа" [Электронный ресурс] : электронная библиотека / Науч. электрон. б-ка. – URL: https://elibrary.ru/projects/subscription/rus_titles_free.asp .			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный.				
2. Справочник «Информιο» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				
3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				
4. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.				
5. Справочно-правовая система «Гарант» (http://www.garant.ru/) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный.				

Протокол заседания кафедры от «31» января 2025 №6

Заведующий кафедрой



Г.Р. Власян

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Теоретическая фонетика

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол № 5 от 31.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Теоретическая фонетика» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Евстифеева М. В.	Теоретическая фонетика английского языка. Лекции, семинары, упражнения: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/341297)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
Л1.2	Нечаева Е.С.	Theory of English Phonetics = Теоретическая фонетика английского языка: учебно-методическая литература (https://znanium.ru/catalog/document?id=447120)	Москва : Московский педагогический государственный университет, 2024	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Бондаренко Л. П., Завьялова В. Л., Пивоварова М. О., Соболева С. М.	Основы фонетики английского языка (https://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=74586)	Москва : ФЛИНТА, 2015	ЭБС
Л2.2	Рубанова О.А.	Основы теоретической фонетики современного английского языка: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=339798)	Ростов-на-Дону : Издательство Южного федерального университета (ЮФУ), 2017	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	КиберЛенинка - научная электронная библиотека (журналы) http://cyberleninka.ru			
Э2	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
Э3	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU» - раздел "Журналы открытого доступа" (https://elibrary.ru/projects/subscription/rus_titles_free.asp) на 01.10.2018 г. содержит более 6000 научных журналов http://www.elibrary.ru			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.				
2. Справочник «Информио» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научнопрактическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				
3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				

4. Web of Science (<https://apps.webofknowledge.com>) Web of Science : мультидисциплинарная реферативная база данных / компания Thomson Reuters. –

Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.

5. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «31» января 2025 №5

Заведующий кафедрой



Н.С. Олизько

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Теоретическая грамматика

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ институт а/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол №6 от 31.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Теоретическая грамматика» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л1.1	Худяков А. А.	Теоретическая грамматика английского языка: учебное пособие для вузов	Москва : Академия, 2010	
Л1.2	Блох М. Я.	Теоретическая грамматика английского языка: учебник для вузов	Москва : Высшая школа, 2004	
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л2.1	Панов М. В., Алпатов В. М., Брызгунова Е. А., Земская Е. А.	Энциклопедический словарь юного лингвиста	Москва: Флинта, 2006	
Л2.2	Левицкий Ю. А.	Теоретическая грамматика современного английского языка: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=210501)	Москва : Директ-Медиа, 2013	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
Э2	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU – раздел "Журналы открытого доступа" [Электронный ресурс] : электронная библиотека / Науч. электрон. б-ка. – URL: https://elibrary.ru/projects/subscription/rus_titles_free.asp .			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный.				
2. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				
3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				
4. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.				
5. Справочно-правовая система «Гарант» (http://www.garant.ru/) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный.				

Протокол заседания кафедры от «31» января 2025 №6

Заведующий кафедрой



Г.Р. Власян

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Стилистика

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол №6 от 31.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Стилистика» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Степанова И. В.	Стилистика английского языка: учебное пособие	Челябинск : Издательство Челябинского государственног о университета, 2012	
Л1.2	Степанова И. В.	Практикум по стилистике английского языка: учебное пособие (на англ. яз.) (https://library.csu.ru/rbooks2/view2? code=texts/007751/stepanovaiv)	Челябинск : [Энциклопедия], 2014	ЭБС
Л1.3	Арнольд И. В., Бухаркин П. Е.	Стилистика. Современный английский язык: учебник (https://e.lanbook.com/book/198146)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Скребнев Ю. М.	Основы стилистики английского языка: учебник [для институтов и факультетов иностранных языков]	Москва : АСТ, 2003	
Л2.2	Зарайский А. А., Морова О. Л., Харитонов В. Ю.	Стилистика английского языка: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611221)	Москва : ФЛИНТА, 2019	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU» - раздел "Журналы открытого доступа" (https://elibrary.ru/projects/subscription/rus_titles_free.asp) URL: http://www.elibrary.ru . Режим доступа - для зарегистрированных пользователей.			
Э2	КиберЛенинка [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека : сайт. – URL: www.cyberleninka.ru/article .			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1) Academic.ru [Электронный ресурс] : словари и энциклопедии : сайт. – URL: www.dic.academic.ru .				
2) ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari .				
3) Мультитран [Электронный ресурс] : электронный словарь : сайт. – URL: www.multitrans.ru .				
4) Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				
5) Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный..				
6) ПостНаука [Электронный ресурс] : научно-популярный интернет-журнал : сайт. – URL: www.postnauka.ru .				
7) Энциклопедия «Кругосвет» [Электронный ресурс] : универсальная научно-популярная онлайн-энциклопедия : сайт. – URL: www.krugosvet.ru .				
8) Google Scholar [Электронный ресурс] : поисковая система по полным текстам научных публикаций : сайт. – URL: www.scholar.google.com . – Яз. рус., англ.				

9) Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

10) Справочно-правовая система «Гарант» (<http://www.garant.ru/>) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «31» января 2025 №6

Заведующий кафедрой



Г.Р. Власян

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Теория перевода

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол №5 от 28.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Теория перевода» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Чайковский Р. Р., Вороневская Н. В., Лысенкова Е. Л., Харитоновна Е. В.	Художественный перевод как вид межкультурной коммуникации (основы теории) (http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=74658)	Москва : ФЛИНТА, 2015	ЭБС
Л1.2	Гуреева А. А., Усачёва А. Н., Попова О. И., Новикова Э. Ю.	Переводчик XXI века — агент дискурса: коллективная монография (https://e.lanbook.com/book/92726)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л1.3	Вашетина О. В., Носов А. И.	Самостоятельная подготовка студентов по специальности переводчик (https://e.lanbook.com/book/102572)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.4	Нелюбин Л. Л., Хунины Г. Т.	Наука о переводе (история и теория с древнейшим времен до наших дней): учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/109569)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.5		Общая теория перевода: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457482)	Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2014	ЭБС
Л1.6	Колосов С. А., Львова Ю. А., Масленникова Е. М., Миловидов В. А., Оборина М. В.	Русская литература за рубежом: проблемы перевода: коллективная монография (https://e.lanbook.com/book/114369)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.7	Княжева Е. А.	Оценка качества перевода: история, теория, практика: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611166)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.8	Алексеева В. В., Аликина Е. В., Алферова Д. А., Анненкова А. В., Белькова Е. В.	Дидактика перевода: традиции и инновации: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611335)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.9	Черняховская Л. А.	Информационный инвариант смысла текста и вариативность его языковых выражений (https://e.lanbook.com/book/231899)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
Л1.10	Сдобников В. В.	Перевод и коммуникативная ситуация (https://e.lanbook.com/book/232511)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС

ЛП.11	Сдобников В. В.	Оценка качества перевода (коммуникативно- функциональный подход) (https://e.lanbook.com/book/232520)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
ЛП.12	Митягиной В. А.	Подготовка переводчика : коммуникативные и дидактические аспекты: коллективная монография (https://e.lanbook.com/book/277106)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
ЛП.13	Нелюбин Л. Л.	Толковый переводоведческий словарь (https://e.lanbook.com/book/277967)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
ЛП.14	Толмачёв Н. А.	Как не надо переводить: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/294338)	Москва : МГИМО, 2017	ЭБС
ЛП.15	Волкова Т. А.	От модели перевода к стратегии перевода: монография (https://e.lanbook.com/book/331502)	Москва : ФЛИНТА, 2023	ЭБС
ЛП.16	Красикова Е. Н.	Теоретические основы последовательного перевода: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458056)	Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет	ЭБС
ЛП.17	Турлова Е. В., Захарова Т. В.	Практические основы компьютерных технологий в переводе: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481823)	Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017	ЭБС
ЛП.18	Базылев В. Н.	Перевод. Теория и практика: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/348128)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС
ЛП.19	Сдобников В. В.	Российское переводоведение в XXI веке. Проблемы и перспективы: монография (https://e.lanbook.com/book/413984)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС

7.1.2. Дополнительная литература

	Авторы,	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Раренко М. Б.	Основные понятия переводоведения (отечественный опыт): терминологический словарь-справочник: словарь (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=132283)	Москва : Институт научной информации по общественным наукам (ИНИОН) РАН, 2010	ЭБС
Л2.2	Раренко М. Б.	Основные понятия англоязычного переводоведения: терминологический словарь-справочник: словарь (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=132570)	Москва : Институт научной информации по общественным наукам (ИНИОН) РАН, 2011	ЭБС

Л2.3	Пименова М. В.	Языковая картина мира: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232454)	Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2011	ЭБС
Л2.4		Теория перевода: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457762)	Ставрополь : Северо- Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2014	ЭБС
Л2.5	Комиссаров В. Н.	Современное переводоведение: учебное пособие	Москва : ЭТС, 2002	
Л2.6	Гарбовский Н. К.	Теория перевода: учебник	Москва : Издательство МГУ, 2004	
Л2.7	Алексеева И. С.	Введение в переводоведение: учебное пособие для студентов филологических и лингвистических факультетов высших учебных заведений	Москва : Академия, 2006	
Л2.8	Щипицина Л. Ю.	Информационные технологии в лингвистике: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/119463)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.9		Теория перевода в классической и современной исследовательской парадигме: онтология, методология, аксиология: коллективная монография (https://e.lanbook.com/book/143754)	Москва : ФЛИНТА, 2020	ЭБС
Л2.10	Проскурин С. Г., Проскурина А. В.	История перевода: учебное пособие для вузов (https://e.lanbook.com/book/279851)	Санкт- Петербург : Лань, 2023	ЭБС

Л2.11	Шимановская Л. А.	Основы теории и практики перевода в вопросах и ответах: учебное пособие для начинающих переводчиков: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=258401)	Казань : Казанский национальный исследовательский технологический университет (КНИТУ), 2011	ЭБС
Л2.12	Зиятдинова Ю. Н., Валеева Э. Э.	Теория перевода: курс лекций: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259076)	Казань : Казанский национальный исследовательский технологический университет (КНИТУ), 2009	ЭБС
Л2.13	Баймуратова У.	Электронный инструментарий переводчика: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259202)	Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2013	ЭБС
Л2.14	Вильданова Г. А.	Теория и практика перевода: (на материале английского языка): учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=362968)	Москва, Берлин : Директ-Медиа, 2015	ЭБС
Л2.15		Теория и практика машинного перевода: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457763)	Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2014	ЭБС
Л2.16		Военная терминология и военный перевод: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458384)	Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2015	ЭБС
Л2.17	Мельник О. Г.	Семинары по теории перевода: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461938)	Таганрог : Южный федеральный университет, 2015	ЭБС
Л2.18	Гавриленко Н. Н.	Перевод, переводоведение и дидактика перевода (Восток и Северо-Восток России) (https://e.lanbook.com/book/447020)	Москва : ФЛИНТА, 2025	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				

Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU: научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст: электронный. https://elibrary.ru/projects/subscription/rus_titles_free.asp
Э2	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050
Э3	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал www.gramota.ru/slovari
7.3 Перечень информационных технологий	
7.3.1 Программное обеспечение	
LMS Moodle	
ПО Kaspersky	
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы	
1. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .	
2. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.	
3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.	

Протокол заседания кафедры от «28» января 2025 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Практический курс перевода первого иностранного языка

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол №5 от 28.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Практический курс перевода первого иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Арнольд И. В.	Основы научных исследований в лингвистике (https://e.lanbook.com/book/102543)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.2	Комарова З. И.	Технология научных исследований в системной методологии современной лингвистики (https://e.lanbook.com/book/102552)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.3	Вашетина О. В., Носов А. И.	Самостоятельная подготовка студентов по специальности переводчик (https://e.lanbook.com/book/102572)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.4	Рогожин М. Ю.	Подготовка и защита письменных работ: учебно- практическое пособие: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=253712)	Москва, Берлин : Директ-Медиа, 2014	ЭБС
Л1.5	Рощин С. М.	Как быстро найти нужную информацию в Интернете (https://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_cid=25&pl1_id=1137)	Москва : ДМК Пресс, 2010	ЭБС
Л1.6	Березовская Е. А., Ильнер А. О.	Редактирование письменных переводов: теория и практика: учебно-методическое пособие (https://e.lanbook.com/book/182000)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
Л1.7	Гавриленко Н. Н.	Основы дидактики переводческой деятельности: специальный/отраслевой перевод: монография (https://e.lanbook.com/book/182009)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
Л1.8	Проскурин С. Г., Проскурина А. В.	История перевода: учебное пособие для вузов (https://e.lanbook.com/book/279851)	Санкт- Петербург : Лань, 2023	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Раренко М. Б.	Основные понятия переводоведения (отечественный опыт): терминологический словарь-справочник: словарь (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=132283)	Москва : Институт научной информации по общественным наукам (ИНИОН) РАН, 2010	ЭБС
Л2.2	Раренко М. Б.	Основные понятия англоязычного переводоведения: терминологический словарь-справочник: словарь (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=132570)	Москва : Институт научной информации по общественным наукам (ИНИОН) РАН, 2011	ЭБС
Л2.3	Даниленко В. П.	Дисциплинарно-методологический подход в лингвистике: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=221382)	Санкт- Петербург : Алетейя, 2013	ЭБС
Л2.4	Галактионова Л. В., Русанов А. М., Васильченко А. В.	Учебно-методические основы подготовки выпускной квалификационной работы: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=330530)	Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2014	ЭБС

Л2.5	Коровкина Н., Левочкина Г. А.	Методика подготовки исследовательских работ студентов: лекции: курс лекций (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429057)	Москва : Национальный Открытый Университет «ИНТУИТ», 2016	ЭБС
Л2.6	Коняева Е. В.	Практический курс перевода. Английский язык: учебно-методическое пособие (https://e.lanbook.com/book/143749)	Москва : ФЛИНТА, 2019	ЭБС
Л2.7	Аликина Е. В., Алексеева Л. М., Кушникова Л. В., Мамонова Е. Ю., Пластинина Н. А., Мощанская Е. Ю., Швецова Ю. О., Гавриленко Н. Н.	Теоретические и методические основы профессиональной подготовки переводчиков (https://e.lanbook.com/book/333404)	Москва : ФЛИНТА, 2023	ЭБС
Л2.8	Сдобников В. В.	Российское переводоведение в XXI веке. Проблемы и перспективы: монография (https://e.lanbook.com/book/413984)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.
Э2	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari .
Э3	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050

7.3 Перечень информационных технологий

7.3.1 Программное обеспечение

LMS Moodle

ПО Kaspersky

7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

1. ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari .
2. Мультитран [Электронный ресурс] : электронный словарь : сайт. – URL: www.multitrans.ru .
3. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.
4. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .
5. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .
6. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .
7. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
8. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://неб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.
9. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «28» января 2025 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Практический курс перевода второго иностранного языка

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол №5 от 28.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)

на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Практический курс перевода второго иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Шлепнев Д. Н.	Составление и перевод официально-деловой корреспонденции. Redaction et Traduction de la Correspondance Professionnelle: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/99544)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.2	Попов О. П.	Частная теория и практика перевода. Китайский и русский языки (https://e.lanbook.com/book/102566)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.3	Гарбовский Н. К., Костикова О. И.	Курс устного перевода: французский язык - русский язык : учебное пособие	Москва : Издательство МГУ, 2006	
Л1.4	Рощин С. М.	Как быстро найти нужную информацию в Интернете (https://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_cid=25&pl1_id=1137)	Москва : ДМК Пресс, 2010	ЭБС
Л1.5	Березовская Е. А., Ильнер А. О.	Редактирование письменных переводов: теория и практика: учебно-методическое пособие (https://e.lanbook.com/book/182000)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
Л1.6	Баковкина В. Д.	Устный перевод с листа (второй иностранный язык) (китайский язык): учебное пособие (https://library.csu.ru/rbooks2/view2? code=local/007965/007965)	Челябинск : Издательство Челябинского государственного университета, 2022	ЭБС
Л1.7	Волкова Т. А.	От модели перевода к стратегии перевода: монография (https://e.lanbook.com/book/331502)	Москва : ФЛИНТА, 2023	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Илюшкина М. Ю.	Теория перевода: основные понятия и проблемы: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/92711)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.2	Есакова М. Н., Кольцова Ю. Н., Литвинова Г. М.	Речевая культура переводчика. Русский язык. Книга для студента: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/99553)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.3	Есакова М. Н., Кольцова Ю. Н., Литвинова Г. М.	Речевая культура переводчика. Русский язык. Книга для преподавателей: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/99554)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.4	Раренко М. Б.	Основные понятия переводоведения (отечественный опыт): терминологический словарь-справочник: словарь (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=132283)	Москва : Институт научной информации по	ЭБС
Л2.5		Теория перевода: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457762)	Ставрополь : Северо-Кавказский	ЭБС
Л2.6	Ермолович Д. И.	Имена собственные: теория и практика межъязыковой передачи: с приложением правил практической передачи имен и названий с 26 европейских и восточных языков : учебное пособие для вузов	Москва: Р. Валент, 2005	
Л2.7	Квашнина О. М.	Французский для будущих преподавателей: учебно-методическое пособие по французскому языку (https://e.lanbook.com/book/110886)	Омск : ОмГУ, 2018	ЭБС

Л2.8	Лядский В. Г.	Франция и французы: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=598444)	Москва : Институт мировых	ЭБС
Л2.9	Садовникова М. Н.	Французский язык в сфере профессионального общения: международный туризм: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=619167)	Ростов-на-Дону, Таганрог : Южный	ЭБС
Л2.10	Исакова Л. Д.	Перевод профессионально ориентированных текстов на немецком языке: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/198160)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.11	Сойкин И. Е., Чес О. Г.	Немецкий язык : специальный курс военного перевода: книга студента: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/294269)	Москва : МГИМО, 2018	ЭБС
Л2.12	Сдобников В. В.	Российское переводоведение в XXI веке. Проблемы и перспективы: монография (https://e.lanbook.com/book/413984)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
Э2	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari .			
Э3	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU: научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст: электронный.			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .				
2. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .				
3. Coursera [Электронный ресурс] : информационно-образовательный видеопортал : сайт. – URL: www.coursera.org . – Яз. рус., англ.				
4. TED. Ideas worth spreading [Электронный ресурс] : информационный видеопортал : сайт. – URL: www.ted.com . – Яз. рус., англ., нем., франц., кит.				
5. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .				
6. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				
7. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				
8. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.				

Протокол заседания кафедры от «28» января 2025 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Устный перевод с листа первого иностранного языка

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол №5 от 28.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Устный перевод с листа первого иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Князева О. В., Хоменко О. Е.	Практический курс перевода: аннотирование и реферирование: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458208)	Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2015	ЭБС
Л1.2	Мельник О. Г.	Перевод текстов в сфере профессиональной коммуникации: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461937)	Ростов-на-Дону : Южный федеральный университет, 2015	ЭБС
Л1.3	Елагина Ю. С.	Практикум по устному переводу: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481754)	Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Раренко М. Б.	Основные понятия переводоведения (отечественный опыт): терминологический словарь-справочник: словарь (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=132283)	Москва : Институт научной информации по общественным наукам (ИНИОН) РАН, 2010	ЭБС
Л2.2	Волкова Т. А.	От модели перевода к стратегии перевода: монография (https://e.lanbook.com/book/331502)	Москва : ФЛИНТА, 2023	ЭБС
Л2.3	Сдобников В. В.	Российское переводоведение в XXI веке. Проблемы и перспективы: монография (https://e.lanbook.com/book/413984)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.			
Э2	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari			
Э3	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .				
2. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .				

3. Coursera [Электронный ресурс] : информационно-образовательный видеопортал : сайт. – URL: www.coursera.org . – Яз. рус.,
анг.
4. TED. Ideas worth spreading [Электронный ресурс] : информационный видеопортал : сайт. – URL: www.ted.com . – Яз. рус.,
анг., нем., франц., кит.
5. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .
6. Справочник «Информио» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL:
http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
7. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) :
объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.
8. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «28» января 2025 №5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Устный последовательный перевод на международных конференциях

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол №5 от 28.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Устный последовательный перевод на международных конференциях» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Леонович Е. О., Леонович О. А.	Лингвокультурологический аспект перевода: практикум (https://e.lanbook.com/book/91022)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л1.2	Хайретдинова Н. Э.	Организация экскурсионных услуг в индустрии гостеприимства: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=445128)	Уфа : Уфимский государственный университет экономики и сервиса, 2015	ЭБС
Л1.3	Штукарева Е. Б.	Культура речи и деловое общение: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=445886)	Москва : Перо, 2015	ЭБС
Л1.4	Тарасова Т. А.	Искусство речи: учебно-практическое пособие: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=210671)	Москва : Директ-Медиа, 2014	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Есакова М. Н., Кольцова Ю. Н., Литвинова Г. М.	Речевая культура переводчика. Русский язык. Книга для студента: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/99553)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.2	Малышева Е. Г., Крылов А. Ю.	Постановка речевого голоса. Техника речи (https://e.lanbook.com/book/101795)	Омск : ОмГУ, 2017	ЭБС
Л2.3	Сдобников В. В.	Российское переводоведение в XXI веке. Проблемы и перспективы: монография (https://e.lanbook.com/book/413984)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari .			
Э2	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
Э3	eLIBRARY.RU [Электронный ресурс] : электронная библиотека / Науч. электрон. б-ка. – URL: http://elibrary.ru .			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Мультитран [Электронный ресурс] : электронный словарь : сайт. – URL: www.multitrans.ru .				
2. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая				
3. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .				
4. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .				
5. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .				
6. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				
7. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) :				

Протокол заседания кафедры от «28» января 2025 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Основы теории коммуникации

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол № 5 от 30.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Основы теории коммуникации» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Шпаковская С. В., Шпаковский В. О.	Основы теории коммуникации: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=39417)	Пенза : Пензенский государственный университет, 2006	ЭБС
Л1.2	Мирошниченко И. В.	Семиотика: курс лекций (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=56343)	Москва : А- Приор, 2007	ЭБС
Л1.3	Шарков Ф. И.	Интерактивные электронные коммуникации (возникновение “Четвертой волны”): учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=454124)	Москва : Дашков и К, 2017	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Вишняков С. А., Дунаева Л. А.	Иноязычная вербальная коммуникация: преподавание, изучение, усвоение в контексте теории средового подхода: монография (https://e.lanbook.com/book/91044)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.2	Шарков Ф. И.	Интегрированные коммуникации: реклама, паблик рилейшнз, брендинг: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=684408)	Москва : Дашков и К, 2022	ЭБС
Л2.3	Кожемякин Е.А.	Основы теории коммуникации: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=422082)	Москва : ООО "Научно- издательский центр ИНФРА- М", 2023	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Энциклопедиум [энциклопедии, словари, справочники] - справочный портал http://enc.biblioclub.ru			
Э2	Библиографические базы данных ИНИОН РАН [Электронный ресурс] http://inion.ru/resources/bazy-dannykh-inion-ran/ .			
Э3	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
Adobe Reader				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.				
2. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				
3. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.				

4. Справочно-правовая система «Гарант» (<http://www.garant.ru/>) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «30» января 2025 №5

Заведующий кафедрой



У. А. Жаркова

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Межкультурная коммуникация в международных отношениях

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол № 5 от 30.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Межкультурная коммуникация в международных отношениях» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Белозёров В. К., Ганнова О. С., Жеглова Ю. Г., Кристаллинский Л. Б., Шевцов В. С., Шершнёв И. Л., Щербаков А. Н., Яшкова Т. А., Васильева М. М., Поздняков А. И.	Современные международные отношения: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/560206)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
Л1.2	Боголюбова Н. М., Николаева Ю. В.	Межкультурная коммуникация: учебник для вузов (https://urait.ru/bcode/568493)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Алепко А. В.	Дипломатическая и консульская служба: учебное пособие для вузов (https://urait.ru/bcode/544044)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС
Л2.2	Шувалова Н. Н.	Этика и этикет государственной и муниципальной службы: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/536482)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС
Л2.3	Василенко И. А.	Геополитика современного мира: учебник для вузов (https://urait.ru/bcode/559732)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
Л2.4	Батюк В. И.	История международных отношений: учебник для вузов (https://urait.ru/bcode/560533)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
Л2.5	Прошина З.	Межкультурная коммуникация: английский язык и культура народов Восточной Азии: учебник для вузов (https://urait.ru/bcode/565610)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Организация объединенных наций : сайт. Режим доступа : свободный. Текст электронный. https://www.un.org/			
Э2	Юнеско : сайт. Режим доступа : свободный. Текст электронный https://ru.unesco.org/			
Э3	Министерство иностранных дел Российской Федерации : сайт. Режим доступа : свободный. Текст электронный https://www.mid.ru/ru/home			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
Adobe Connect Acrobat				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.				
Scopus (https://www.scopus.com) Scopus : реферативная база данных / Elsevier BV. – URL: http://www.scopus.com/ . – Яз. англ. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				

Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>) КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

Справочно-правовая система «Гарант» (<http://www.garant.ru/>) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный

Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: <http://www.lib.csu.ru>.

Протокол заседания кафедры от «30» января 2025 №5

Заведующий кафедрой



У. А. Жаркова

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Основы переводческой нотации

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол №5 от 28.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Основы переводческой нотации» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Нелюбин Л. Л.	Введение в технику перевода (когнитивный теоретико-прагматический аспект): учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=58027)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.2	Терехова Е. В.	Двусторонний перевод общественно-политических текстов (с элементами скорописи в английском языке): учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115136)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Черняховская Л. А.	Перевод и смысловая структура (https://e.lanbook.com/book/186316)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
Л2.2	Сдобников В. В.	Российское переводоведение в XXI веке. Проблемы и перспективы: монография (https://e.lanbook.com/book/413984)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС
Л2.3	Аликина Е. В., Хромов С. С.	Теория перевода первого иностранного языка: учебно-практическое пособие: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90721)	Москва : Евразийский открытый	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.			
Э2	Polpred.com : обзор СМИ [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://polpred.com/ .			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari .				
2. Мультитран [Электронный ресурс] : электронный словарь : сайт. – URL: www.multitran.ru .				
3. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .				
4. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .				
5. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .				
6. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ.				
7. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ.				

Протокол заседания кафедры от «28» января 2025 № 5

аведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Литературное редактирование переводных текстов

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол №5 от 28.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Литературное редактирование переводных текстов» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
ЛП.1	Есакова М. Н., Кольцова Ю. Н., Литвинова Г. М.	Речевая культура переводчика. Русский язык. Книга для студента: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/99553)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
ЛП.2	Березовская Е. А., Ильнер А. О.	Редактирование письменных переводов: теория и практика: учебно-методическое пособие (https://e.lanbook.com/book/182000)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
ЛП.3	Гавриленко Н. Н., Борисова Л. А., Дымант Ю. А., Добрынина И. В., Кургалина М. В., Княжева Е. А., Остапенко Д. И., Сухарева Е. Е., Шурлина О. В.	Подготовка переводчиков: дисциплины по выбору: монография (https://e.lanbook.com/book/231797)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
ЛП.1	Есакова М. Н., Кольцова Ю. Н., Литвинова Г. М.	Русский язык и культура речи. Нормы современного русского литературного языка: учебное пособие для переводчиков (https://e.lanbook.com/book/106850)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
ЛП.2	Сдобников В. В.	Оценка качества перевода (коммуникативно-функциональный подход) (https://e.lanbook.com/book/232520)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
ЛП.3	Аликина Е. В., Алексеева Л. М., Кушнина Л. В., Мамонова Е. Ю., Пластинина Н. А., Мощанская Е. Ю., Швецова Ю. О., Гавриленко Н. Н.	Теоретические и методические основы профессиональной подготовки переводчиков (https://e.lanbook.com/book/333404)	Москва : ФЛИНТА, 2023	ЭБС
ЛП.4	Сдобников В. В.	Российское переводоведение в XXI веке. Проблемы и перспективы: монография (https://e.lanbook.com/book/413984)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный. https://elibrary.ru/projects/subscription/rus_titles_free.asp			
Э2	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari			
Э3	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				

1. ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari .
2. Мультитран [Электронный ресурс] : электронный словарь : сайт. – URL: www.multitrans.ru .
3. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.
4. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .
5. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .
6. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .
7. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
8. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.
9. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «28» января 2025 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Письменный перевод первого иностранного языка

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол №5 от 28.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Письменный перевод первого иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л1.1	Комарова З. И.	Технология научных исследований в системной методологии современной лингвистики (https://e.lanbook.com/book/102552)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.2	Вашетина О. В., Носов А. И.	Самостоятельная подготовка студентов по специальности переводчик (https://e.lanbook.com/book/102572)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.3	Белоусов К. И., Блазнова Н. А.	Введение в экспериментальную лингвистику: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93433)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
Л1.4	Рогожин М. Ю.	Подготовка и защита письменных работ: учебно-практическое пособие: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=253712)	Москва, Берлин : Директ-Медиа, 2014	ЭБС
Л1.5	Березовская Е. А., Ильнер А. О.	Редактирование письменных переводов: теория и практика: учебно-методическое пособие (https://e.lanbook.com/book/182000)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
Л1.6	Скворцов О. Г.	Перевод деловой и юридической документации: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/182063)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л2.1	Селезнёва Л. Б.	Орфография и пунктуация русского языка. Правильно применять правила: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/99551)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.2	Зигмантович Д. С., Леоненкова Е. Д.	Практикум научной письменной речи для переводчиков: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/370565)	Москва : ФЛИНТА, 2023	ЭБС
Л2.3	Сдобников В. В.	Российское переводоведение в XXI веке. Проблемы и перспективы: монография (https://e.lanbook.com/book/413984)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari .			
Э2	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный. https://elibrary.ru			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari .				
2. Мультитран [Электронный ресурс] : электронный словарь : сайт. – URL: www.multitran.ru .				

3. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .
4. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .
5. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .
6. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
7. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.
8. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «28» января 2025 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Письменный перевод второго иностранного языка

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол №5 от 28.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)

на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Письменный перевод второго иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Шлепнев Д. Н.	Составление и перевод официально-деловой корреспонденции. Redaction et Traduction de la Correspondance Professionnelle: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/99544)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.2	Есакова М. Н., Кольцова Ю. Н., Литвинова Г. М.	Речевая культура переводчика. Русский язык. Книга для студента: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/99553)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.3	Есакова М. Н., Кольцова Ю. Н., Литвинова Г. М.	Речевая культура переводчика. Русский язык. Книга для преподавателей: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/99554)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.4	Вашетина О. В., Носов А. И.	Самостоятельная подготовка студентов по специальности переводчик (https://e.lanbook.com/book/102572)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.5	Березовская Е. А., Ильнер А. О.	Редактирование письменных переводов: теория и практика: учебно-методическое пособие (https://e.lanbook.com/book/182000)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
Л1.6	Исакова Л. Д.	Перевод профессионально ориентированных текстов на немецком языке: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/198160)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.7	Волчкова А. С.	Письменный перевод (второй иностранный язык) (китайский язык): учебное пособие (https://library.csu.ru/rbooks2/view2? code=local/007971/007971)	Челябинск : Издательство Челябинского	ЭБС
Л1.8	Сбитнева А. А.	Литературное редактирование. История, теория, практика: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/278057)	Москва : ФЛИНТА, 2020	ЭБС
Л1.9	Мосиенко Л. В.	Практикум по письменному переводу: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481798)	Оренбург : Оренбургский государственный	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Ермолович Д. И.	Имена собственные: теория и практика межъязыковой передачи: с приложением правил практической передачи имен и названий с 26 европейских и восточных языков : учебное пособие для вузов	Москва: Р. Валент, 2005	
Л2.2	Алексеева И. С.	Введение в переводоведение: учебное пособие для студентов филологических и лингвистических факультетов высших учебных заведений	Москва : Академия, 2006	
Л2.3	Сойкин И. Е., Чес О. Г.	Немецкий язык : специальный курс военного перевода: книга студента: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/294269)	Москва : МГИМО, 2018	ЭБС
Л2.4	Волкова Т. А.	От модели перевода к стратегии перевода: монография (https://e.lanbook.com/book/331502)	Москва : ФЛИНТА, 2023	ЭБС
Л2.5	Сдобников В. В.	Российское переводоведение в XXI веке. Проблемы и перспективы: монография (https://e.lanbook.com/book/413984)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				

Э1	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050
Э2	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari .
Э3	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU: научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст: электронный.
7.3 Перечень информационных технологий	
7.3.1 Программное обеспечение	
LMS Moodle	
ПО Kaspersky	
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы	
1. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .	
2. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .	
3. Coursera [Электронный ресурс] : информационно-образовательный видеоportal : сайт. – URL: www.coursera.org . – Яз. рус., англ.	
4. TED. Ideas worth spreading [Электронный ресурс] : информационный видеоportal : сайт. – URL: www.ted.com . – Яз. рус., англ., нем., франц., кит.	
5. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .	
6. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL:	
7. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из	
8. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из	

Протокол заседания кафедры «28» января 2025 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Современные технологии поиска и обработки информации

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол № 5 от 31.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Современные технологии поиска и обработки информации» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Калугян К. Х.	Информационные технологии в лингвистике: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=686245)	Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2021	ЭБС
Л1.2	Антопольский А. Б.	Лингвистические информационные ресурсы: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=695077)	Москва : Институт научной информации по общественным наукам (ИНИОН) РАН, 2022	ЭБС
Л1.3	Долинский В. А.	Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии: курс лекций (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=710346)	Москва : Московский государственный лингвистический университет (МГЛУ), 2022	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Щипицина Л. Ю.	Информационные технологии в лингвистике: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/119463)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.2	Гольдберг Й.	Нейросетевые методы в обработке естественного языка (https://e.lanbook.com/book/131704)	Москва : ДМК Пресс, 2019	ЭБС
Л2.3	Бойко Г.М.	Математические методы и информационные технологии в научных исследованиях: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=388412)	Железногорск : ФГБОУ ВО Сибирская пожарно-спасательная академия ГПС МЧС России, 2021	ЭБС
Л2.4	Алексеев А.П., Ванютин А.Р., Королькова И.А., Репечко Д.А., Мытько С.С.	Современные мультимедийные информационные технологии: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=392276)	Москва : Издательство "СОЛОН-Пресс", 2020	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.			
Э2	КиберЛенинка - научная электронная библиотека (журналы) http://cyberleninka.ru			

Э3	Библиографические базы данных ИНИОН РАН [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://inion.ru/resources/bazy-dannykh-inion-ran/ .
Э4	Единое окно доступа к информационным ресурсам [Электронный ресурс] : сайт / ФГАУ ГНИИ ИТТ «Информика». – Москва, 2005 – . – URL: http://window.edu.ru/ .
7.3 Перечень информационных технологий	
7.3.1 Программное обеспечение	
LMS Moodle	
ПО Kaspersky	
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы	
1. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный.	
2. Справочник «Информιο» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.	
3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.	
4. Web of Science (https://apps.webofknowledge.com) Web of Science : мультидисциплинарная реферативная база данных / компания Thomson Reuters. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.	
5. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.	

Протокол заседания кафедры от «31» января 2025 №5

Заведующий кафедрой



Н.С. Олизько

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Введение в информационные технологии

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол №5 от 16.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Введение в информационные технологии» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Прохорский Г.В.	Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности: учебное пособие (https://book.ru/book/948626)	Москва : КноРус, 2023	ЭБС
Л1.2	Никодимов И.Ю., Новиков М.Ю., Пахомова Е.А.	Введение в информационные технологии: учебное пособие (https://znanium.ru/catalog/document?id=439557)	Москва : Дашков и К, 2023	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Япарова Ю.А.	Информационные технологии. Практикум с примерами решения задач: учебно-практическое пособие (https://book.ru/book/943670)	Москва : КноРус, 2022	ЭБС
Л2.2	Гридчин А.В.	Информационные технологии. Базовые информационные технологии: учебно-методическая литература (https://znanium.com/catalog/document?id=396942)	Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет (НГТУ), 2020	ЭБС
Л2.3	Кобылянский В.Г.	Сетевые информационные технологии. Моделирование и основные протоколы компьютерных сетей: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=396966)	Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет (НГТУ), 2021	ЭБС
Л2.4	Игнашева Е.П.	Системы счисления, алгоритмизация и программирование: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=426189)	Москва : ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2023	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Znanium.com [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / Науч. электрон. б-ка http://znanium.com/			
Э2	Самоучитель программирования на Python https://pythonworld.ru/samouchitel-python			
Э3	Book.ru [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) для учебных заведений https://book.ru/			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.				
2. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				

- | |
|---|
| 3. Президентская библиотека (https://www.prilib.ru/) Президентская библиотека : электронная национальная библиотека : сайт / ФГБУ Президентская библиотека имени Б. Н. Ельцина. – СанктПетербург, 2009 – . – URL: https://www.prilib.ru/ . – Текст : электронный. |
| 4. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный. |

Протокол заседания кафедры от «16» января 2025 №5

Заведующий кафедрой



А. С. Скрипов

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Философия

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол № 6 от 29.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Философия» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
ЛП.1	Рыбин В. А.	Философия: курс лекций (http://library.csu.ru/rbooks2/view2?code=local/007733/rybinva)	Челябинск : Издательство Челябинского государственног о университета, 2016	ЭБС
ЛП.2	Чумаков А.Н.	Философия: учебник (https://znanium.com/catalog/document?id=350835)	Москва : Вузовский учебник, 2020	ЭБС
ЛП.3	Гобозов И.А.	Социальная философия: словарь (https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785829132514.html)	Москва : Академический Проект, 2020	ЭБС
ЛП.4	Степин В.С.	Философия и методология науки: монография (https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785829133238.html)	Москва : Академический Проект, 2020	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
ЛП.1	Щербакова Ю. В.	Философия: шпаргалка: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=578525)	Саратов : Научная книга, 2020	ЭБС
ЛП.2	Лебедев С.А.	Философия науки: словарь (https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785829133153.html)	Москва : Академический Проект, 2020	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	1. Национальная философская энциклопедия http://terme.ru/ 2. Философский портал http://www.philosophy.ru 3. Портал «Социально-гуманитарное и политологическое образование» http://www.humanities.edu.ru 4. Портал «Библиотекарь.ру» www.bibliotekar.ru/index.htm 4. Федеральный портал «Российское образование» http://www.edu.ru/ 9. Britannica - www.britannica.com 10. Stanford Encyclopedia of Philosophy http://plato.stanford.edu/ 11. - http://www.philosophy.ru/iphra/library/i_ph_1.html#2 12. сайт И.Н. Шкуратова LebensWelt (http://lebenswelt.narod.ru/); 13. «Библиотека Елены Косиловой»; 14. Веб-страницы феноменологических журналов “Логос” (http://www.ruthenia.ru/logos) и “Метафизические исследования” (http://lmi.philosophy.pu.ru/frame%20journal.htm).			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
Adobe Reader				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Национальная философская энциклопедия http://terme.ru/				
2. Философский портал http://www.philosophy.ru				
3. Портал «Социально-гуманитарное и политологическое образование» http://www.humanities.edu.ru				
4. Портал «Библиотекарь.ру» www.bibliotekar.ru/index.htm				

4. Федеральный портал «Российское образование» http://www.edu.ru/
9. Britannica - www.britannica.com
10. Stanford Encyclopedia of Philosophy http://plato.stanford.edu/
11. - http://www.philosophy.ru./iphras/library/i_ph_1.html#2
12. сайт И.Н. Шкуратова LebensWelt (http://lebenswelt.narod.ru/);
13. «Библиотека Елены Косиловой»;
14. Веб-страницы феноменологических журналов “Логос” (http://www.ruthenia.ru/logos) и “Метафизические исследования” (http://lmi.philosophy.pu.ru/frame%20journal.htm).

Протокол заседания кафедры от «29» января 2025 № 6

Заведующий кафедрой



Камалетдинова А. Я.

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Информационные технологии в профессиональной деятельности переводчика

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол №5 от 28.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Информационные технологии в профессиональной деятельности переводчика» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Березовская Е. А., Ильнер А. О.	Редактирование письменных переводов: теория и практика: учебно-методическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611190)	Екатеринбург : Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина, 2019	ЭБС
Л1.2	Гавриленко Н. Н.	Основы дидактики переводческой деятельности: специальный/отраслевой перевод: монография (https://e.lanbook.com/book/182009)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
Л1.3	Сдобников В. В.	Перевод и коммуникативная ситуация (https://e.lanbook.com/book/232511)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
Л1.4	Беляева Л. Н., Камшилова О. Н., Шубина Н. Л.	Научная статья в технологическом пространстве машинного перевода: правила и процедуры редактирования: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/353807)	Санкт- Петербург : Книжный Дом, 2023	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Гуреева А. А., Усачёва А. Н., Попова О. И., Новикова Э. Ю.	Переводчик XXI века — агент дискурса: коллективная монография (https://e.lanbook.com/book/92726)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.2	Грудева Е. В.	Корпусная лингвистика: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/106859)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.3	Исакова А. И.	Основы информационных технологий: учебное пособие для бакалавров по направлению подготовки 09.03.03 «прикладная	Москва : ТУСУР, 2016	ЭБС
Л2.4	Гладких Т. В., Воронова Е. В.	Технологии электронного офиса: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=255901)	Воронеж : Воронежский	ЭБС
Л2.5	Гусева Е. Н., Ефимова И. Ю.,	Информатика: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83542)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
Л2.6	Княжева Е. А.	Оценка качества перевода: история, теория, практика: монография	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.7	Сдобников В. В.	Российское переводоведение в XXI веке. Проблемы и перспективы: монография	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari .			
Э2	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете – лингвистический портал [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
Э3	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU – раздел "Журналы открытого доступа" [Электронный ресурс] : электронная библиотека / Науч. электрон. б-ка. – URL: https://elibrary.ru/projects/subscription/rus_titles_free.asp .			
Э4	КиберЛенинка – научная электронная библиотека (журналы) [Электронный ресурс] : электронная библиотека. – URL: http://cyberleninka.ru			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				

1. Мультитран [Электронный ресурс] : электронный словарь : сайт. – URL: www.multitrans.ru .
2. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .
3. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .
4. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.
5. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный.
6. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
7. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.
8. Единое окно доступа к информационным ресурсам [Электронный ресурс] : сайт / ФГАУ ГНИИ ИТТ «Информика». – Москва, 2005. – URL: www.informika.ru .

Протокол заседания кафедры от «28» января 2025 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Методология лингвистических исследований (научный семинар)

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол № 5 от 31.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Методология лингвистических исследований (научный семинар)» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Галич Г. Г.	Современные направления лингвистики: учебное пособие для студентов магистратуры, обучающихся по направлению 45.04.02 «лингвистика», профиль подготовки «практика и лингводидактика профессионально ориентированного перевода» (https://e.lanbook.com/book/142444)	Омск : ОмГУ, 2020	ЭБС
Л1.2	Комарова З. И.	Методология, метод, методика и технология научных исследований в лингвистике (https://e.lanbook.com/book/298751)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
Л1.3	Кузнецов И.Н.	Основы научных исследований: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=431701)	Москва : Дашков и К, 2023	ЭБС
Л1.4	Леонович А. А., Шелоумов А. В.	Основы научных исследований: учебник для вузов (https://e.lanbook.com/book/419114)	Санкт- Петербург : Лань, 2024	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Ворожбитова А. А.	Методы и технология выпускного квалификационного исследования (язык, литература)	Москва : ФЛИНТА, 2016	ЭБС
Л2.2	Арнольд И. В.	Основы научных исследований в лингвистике (https://e.lanbook.com/book/102543)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.3	Комарова З. И.	Технология научных исследований в системной методологии современной лингвистики (https://e.lanbook.com/book/102552)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.4	Моисеева И. Ю.	История и методология науки: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481796)	Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017	ЭБС
Л2.5	Даниленко В. П.	Методы лингвистического анализа: курс лекций (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69149)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.			
Э2	КиберЛенинка - научная электронная библиотека (журналы) http://cyberleninka.ru			
Э3	Лекториум - просветительский проект: массовые открытые онлайн-курсы, открытый видеоархив лекций вузов России https://www.lektorium.tv			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный.				
2. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				

3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.
4. Web of Science (https://apps.webofknowledge.com) Web of Science : мультидисциплинарная реферативная база данных / компания Thomson Reuters. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
5. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «31» января 2025 №5

Заведующий кафедрой



Н.С. Олизько

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Основы прикладной лингвистики

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол № 5 от 31.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Основы прикладной лингвистики» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
ЛП.1	Антопольский А. Б.	Лингвистические информационные ресурсы: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=695077)	Москва : Институт научной информации по общественным наукам (ИНИОН) РАН, 2022	ЭБС
ЛП.2	Визель Т. Г.	Прикладная нейролингвистика: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=696515)	Москва : Когито-Центр, 2020	ЭБС
ЛП.3	Комарова З. И.	Методология, метод, методика и технология научных исследований в лингвистике (https://e.lanbook.com/book/298751)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
ЛП.4	Шунейко А. А.	Корпусная лингвистика: учебник для вузов (https://urait.ru/bcode/567396)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
ЛП.5	Шунейко А. А., Авдеев И. А.	Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии: учебник для вузов (https://urait.ru/bcode/567628)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
ЛД.1	Иссерс О. С.	Теоретическая и прикладная лингвистика: курс лекций	Омск : ОмГУ,	ЭБС
ЛД.2	Захаров В.П.,	Корпусная лингвистика: учебник	Санкт-Петербург	ЭБС
ЛД.3	Ульянова А.В.	Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии.	Москва :	ЭБС
ЛД.4	Долинский В. А.	Квантитативная лингвистика и новые информационные	Москва :	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.			
Э2	КиберЛенинка - научная электронная библиотека (журналы) http://cyberleninka.ru			
Э3	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
Э4	Энциклопедиум [энциклопедии, словари, справочники] - справочный портал http://enc.biblioclub.ru			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. 1.Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный.				
2. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				
3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				
4. Web of Science (https://apps.webofknowledge.com) Web of Science : мультидисциплинарная реферативная база данных / компания Thomson Reuters. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				

Протокол заседания кафедры от «31» января 2025 № 5

Заведующий кафедрой



Н.С. Олизько

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Социальное взаимодействие в профессиональной деятельности переводчика

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол № 5 от 31.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)

на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) Социальное взаимодействие в профессиональной деятельности переводчика по направлению подготовки/специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплин:

1. В п. 1 «Цели освоения дисциплины» добавлена фраза «Развитие у обучающихся навыков взаимодействия в коллективе в соответствии с подходом «Обучение служением».

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Подготовка обучающихся к самостоятельному, творческому решению стоящих перед ними социально- психологических задач как личного, так и служебного и профессионального характера. Развитие у обучающихся навыков взаимодействия в коллективе в соответствии с подходом «Обучение служением»

2. В п. 5 «Структура и содержание дисциплины модуля» в раздел 1.2. Социальное взаимодействие в аспекте профессиональной деятельности переводчика, добавлена тема «Выявление актуальных социальных проблем для разработки социального проекта». В раздел 1.3. «Планирование социального проекта: методы реализации, инструменты проектной деятельности и ожидаемые результаты». В раздел 8.1. «..., в том числе разработка общественного проекта». 8.2. «..., в том числе реализация общественного проекта».

1.2	Объект, предмет, задачи социальной психологии. Основные точки зрения на объект и предмет социальной психологии. Место социальной психологии в системе научного знания. Взаимосвязь социальной психологии с другими науками и отраслями психологии (с практической и прикладной психологией). Основные уровни методологии социальной психологии и их взаимосвязь (учение о методах, совокупность применяемых методов, совокупность применяемых в науке принципов). Основные этапы и периоды возникновения и развития социально – психологического знания (в России и за рубежом). Выявление актуальных социальных проблем для разработки социального проекта	3	2	Л1.1 Л1.2Л2.1 Э1 Э2
1.3	Методы психологического наблюдения и психодиагностики. Планирование социального проекта: методы реализации, инструменты проектной деятельности и ожидаемые результаты./Ср/	3	4	Л1.1 Л1.2Л2.1 Э1 Э2

	Раздел 8. Защита проектной работы			
8.1	Подготовка проектной работы по одной из актуальных социально-психологических проблем, в том числе разработка общественного проекта /Пр/	3	4	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2 Э1 Э2
8.2	Подготовка к защите проектной работы, в том числе реализация общественного проекта /Ср/	3	8,7	Л1.1 Л1.2Л2.1 Э1 Э2
	Раздел 9. Иная контактная работа			
9.1	Индивидуальные консультации, текущий контроль /ИКР/	3	3,3	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2 Э1 Э2

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л1.1	Корягина Н.	Социальная психология: теория и практические методы: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/536235)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС
Л1.2	Макерова В. В., Боднар Э. Л., Любякин А. А., Оконечникова Л. В., Вильгельм А. М., Сыманюк Э. Э.	Социальная психология: современная теория и практика: учебное пособие для вузов (https://urait.ru/bcode/532436)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л2.1	Капустина А. Н.	Социальная психология личности. Часть 1: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=79070)	Санкт-Петербург : Издательство Санкт-Петербургского государственного университета, 2012	ЭБС
Л2.2	Лебедева Л. В.	Социальная психология: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/115864)	Москва : ФЛИНТА, 2019	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU» - раздел "Журналы открытого доступа" (https://elibrary.ru/projects/subscription/rus_titles_free.asp) на 01.10.2018 г. содержит более 6000 научных журналов http://www.elibrary.ru http://www.elibrary.ru			
Э2	КиберЛенинка - научная электронная библиотека (журналы) https://cyberleninka.ru			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф. – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				
2. КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.				

Протокол заседания кафедры от «31» января 2025 № 5

Заведующий кафедрой



Н.С. Олизко

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Экономико-правовые аспекты профессиональной деятельности

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол № 5 от 30.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Экономико-правовые аспекты в профессиональной деятельности» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Лютягина Е. А., Волков А. М.	Основы права: учебник для вузов (https://urait.ru/bcode/558454)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
Л1.2	Киселев С. Г., Васильева К. В., Владимирова В. В., Демьянец В. Н., Калашников С. В., Опокин А. Б., Стригунова Д. П., Сутормин Ю. Б., Телепина Н. А., Томилина Е. Е., Борзенко М. С., Вечернин Д. С., Яковлев А. Ю., Яковлев П. Ю.	Право: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/560044)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
Л1.3	Евстафьев Д. С.	Основы экономических знаний: - (https://urait.ru/bcode/564374)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Делен С. А.	Мировая экономика. Конспект лекций: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=56336)	Москва : А- Приор, 2010	ЭБС
Л2.2	Никитаева А. Ю., Скачкова Л. С., Несоленая О. В.	Экономика и управление проектами в социальных системах: учебник (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=577782)	Ростов-на-Дону, Таганрог : Южный федеральный университет, 2019	ЭБС
Л2.3	Овчаренко Н.А.	Основы экономики, менеджмента и маркетинга: учебник (https://znanium.com/catalog/document?id=431711)	Москва : Дашков и К, 2023	ЭБС
Л2.4	Лихолетов В. В., Рязанцева О. В.	Экономико-правовая защита интеллектуальной собственности: учебное пособие для вузов (https://urait.ru/bcode/543759)	Москва : Юрайт, 2024	ЭБС
Л2.5	Исаков В. Б.	Основы права: учебник для неюридических вузов и факультетов (https://znanium.ru/catalog/document?id=444818)	Москва : ООО "Юридическое издательство Норма", 2023	ЭБС

Л2.6	Слепов В.А., Бондарева С.А.	Персональные финансы: учебник (https://znanium.ru/catalog/document?id=442958)	Москва : Издательство "Магистр", 2024	ЭБС
Л2.7	Мутагиров Д. З.	Права и свободы человека: учебник для вузов (https://urait.ru/bcode/564808)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
Л2.8	Ручкина Г. Ф., Нарутто С. В., Попова Н. Ф., Баранов В. А., Антонова Е. Г., Батталова Л. М.,	Правовое регулирование экономической деятельности: учебник для вузов (https://urait.ru/bcode/566809)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
Л2.9	Павловская О. Ю.	Правовое обеспечение кадрового делопроизводства: учебник для вузов (https://urait.ru/bcode/566454)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Национальная ассоциация управления проектами : сайт. Режим доступа : свободный. Текст электронный https://www.sovnet.ru/			
Э2	Госслужба : сайт. Режим доступа : свободный. Текст электронный https://gossulzhba.gov.ru/anticorruption			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
Adobe Reader				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный				
Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный				
Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.				
Справочно-правовая система «Гарант» (http://www.garant.ru/) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный.				
Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 – . сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .				

Протокол заседания кафедры от «30» января 2025 № 5

Заведующий кафедрой



У. А. Жаркова

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Управление проектами в профессиональной деятельности переводчика

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол №5 от 28.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Управление проектами в профессиональной деятельности переводчика» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Княжева Е. А.	Оценка качества перевода: история, теория, практика: монография (https://e.lanbook.com/book/135335)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.2	Нелюбин Л. Л.	Введение в технику перевода (https://e.lanbook.com/book/166568)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.3	Аликина Е. В., Алексеева Л. М., Кушнина Л. В., Мамонова Е. Ю., Пластинина Н. А., Мощанская Е. Ю., Швецова Ю. О., Гавриленко Н. Н.	Теоретические и методические основы профессиональной подготовки переводчиков (https://e.lanbook.com/book/333404)	Москва : ФЛИНТА, 2023	ЭБС
Л2.1	Гуреева А. А., Усачёва А. Н., Попова О. И., Новикова Э. Ю.	Переводчик XXI века — агент дискурса: коллективная монография (https://e.lanbook.com/book/92726)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.2		Лингвистика XXI века: сб. науч. ст. : к 65-летию юбилею проф. в.а. масловой (https://e.lanbook.com/book/122674)	Москва : ФЛИНТА, 2019	ЭБС
Л2.3	Байдаков А. Н., Назаренко А. В., Звягинцева О. С.	Лидерство и командообразование: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=614106)	Ставрополь : Ставропольский государственный аграрный университет (СтГАУ), 2019	ЭБС
Л2.4	Царенко А. С.	Управление проектами: учебное пособие для вуза (https://e.lanbook.com/book/310193)	Санкт- Петербург : Лань, 2023	ЭБС

Л2.5	Сдобников В. В.	Российское переводоведение в XXI веке. Проблемы и перспективы: монография (https://e.lanbook.com/book/413984)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС
------	-----------------	--	--------------------------	-----

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	КиберЛенинка – научная электронная библиотека (журналы) [Электронный ресурс] : электронная библиотека. – URL: http://cyberleninka.ru
Э2	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.
Э3	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете – лингвистический портал [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050

7.3 Перечень информационных технологий

7.3.1 Программное обеспечение

LMS Moodle

ПО Kaspersky

7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

1. ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari .
2. Мультитран [Электронный ресурс] : электронный словарь : сайт. – URL: www.multitrans.ru .
3. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.
4. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .
5. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .
6. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .
7. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
8. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.
9. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «28» января 2025 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Практический курс первого иностранного языка

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол № 5 от 31.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Практический курс первого иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Дубовский Ю. А., Докуто Б. Б., Переяшкина Л. Н.	Английская коммуникативная фонетика: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/122603)	Москва : ФЛИНТА, 2019	ЭБС
Л1.2	Казарова Е. И.	Writing Practice. Учебное пособие по развитию навыков письменной речи (https://e.lanbook.com/book/122619)	Москва : ФЛИНТА, 2019	ЭБС
Л1.3	Финогеева А. А.	Грамматика английского языка (базовый уровень): учебное пособие (https://library.csu.ru/rbooks2/view2? code=local/007974/007974)	Челябинск : Издательство Челябинского государственного о университета, 2022	ЭБС
Л1.4	Суслова О. В., Титова Е. А.	Практический курс первого иностранного языка: практическая фонетика английского языка: учебное пособие (https://library.csu.ru/rbooks2/view2? code=local/007975/007975)	Челябинск : Издательство Челябинского государственного о университета, 2022	ЭБС
Л1.5	Казакова Е. П.	Практическая грамматика английского языка: сборник упражнений = English Grammar: Guide and Practice: уровни В1– В2: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/293945)	Москва : МГИМО, 2020	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л2.1	Ястребова Е. Б.	22 Steps to effective writing (http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=46347)	Москва : МГИМО, 2013	ЭБС
Л2.2	Комаров А. С.	A Practical Grammar of English for Students. Практическая грамматика английского языка для студентов: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/100033)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.3	Авербух М. Д.	Практическая фонетика английского языка: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/105137)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.4	Кушникова Г. К.	English. Free Conversation: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/109565)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.5	Evans V.	Successful Writing: upper-intermediate	Newbury : Express Publishing, 2007	
Л2.6	Evans V.	Successful Writing: upper-intermediate	Newbury: Express Publishing, 2004	
Л2.7	Evans V.	Successful Writing: upper-intermediate	Newbury: Express Publishing, 2000	

Л2.8	Eastwood J.	Oxford Practice Grammar: intermediate : wiith answers	[Oxford] : Oxford University Press, [cop. 2008]	
Л2.9	Hashemi L., Murphy R.	English Grammar in Use: supplementary exercises : with answers	Cambridge [et al.]: Cambridge University Press, [2011]	
Л2.10	Rundell M.	Macmillan English dictionary for advanced learners	[Oxford: Macmillan Education, cop. 2002]	
Л2.11		Practical english dictionary	London : Holland enterprises Ltd, 1992	
Л2.12	Courtney Rosemary	Dictionary of Phrasal Verbs	Harlow: Longman, 1996	
Л2.13	Longman	Dictionary of English idioms	London: Longman, 1996	
Л2.14	Fergusson R.	Dictionary of English Synonyms and Antonyms	London: Penguin Books, 1992	
Л2.15	The univ.of Birmingham;Collins Cobuild	Collins COBUILD English Grammar: helping learners with real English	London: HarperCollins Publishers, 1994	
Л2.16	Gear Jolene, Haskell John	Cambridge preparation for the TOEFL test	New-York: Cambridge University Press,	
Л2.17	Apperson G. L.	The Wordsworth Dictionary of Proverbs: A lexicon of folklore and traditional wisdom	Great Britain: Wordsworth Editions Ltd, 1996	
Л2.18	Hashemi L., Murphy R.	English Grammar in Use Supplementary Exercises with Answers	Cambridge : Cambridge University Press,	
Л2.19		Longman Idioms Dictionary	, 1998	
Л2.20	Матюшенков В. С.	Dictionary of Americanisms, Canadianisms, Briticisms and Australianisms	Москва : Флинта, 2002	
Л2.21	Martin J., May P.	Knockout: first certificate : workbook with key and tapescripts	Oxford : Oxford University Press, 2003	

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU» - раздел "Журналы открытого доступа" (https://elibrary.ru/projects/subscription/rus_titles_free.asp) http://www.elibrary.ru
Э2	КиберЛенинка - научная электронная библиотека (журналы) http://cyberleninka.ru
Э3	Лекториум - просветительский проект: массовые открытые онлайн-курсы, открытый видеархив лекций вузов России https://www.lektorium.tv
Э4	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050
Э5	Энциклопедиум [энциклопедии, словари, справочники] - справочный портал http://enc.biblioclub.ru

7.3 Перечень информационных технологий

7.3.1 Программное обеспечение

LMS Moodle

ПО Kaspersky

7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (<https://elibrary.ru/defaultx.asp?>) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: <https://elibrary.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.
2. Справочник «Информо» (<http://www.informio.ru/>) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научнопрактическими материалами]. – URL: <http://www.informio.ru/>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (<https://rusneb.ru/>) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: <http://нэб.рф>. – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.

4. Web of Science (<https://apps.webofknowledge.com>) Web of Science : мультидисциплинарная реферативная база данных / компания Thomson Reuters. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.

5.Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «31» января 2025 № 5

Заведующий кафедрой



Н.С. Олизько

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Практический курс второго иностранного языка

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол № 5 от 30.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Практический курс второго иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Миляева Н. Н., Кукина Н. В.	Немецкий язык. Deutsch (A1—A2): учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/560211)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
Л1.2	Ивлева Г. Г.	Немецкий язык: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/560315)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
Л1.3	Левина М. С., Самсонова О. Б., Хараузова В. В.	Французский язык (A1—A2): учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/562488)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Бубнова Г. И., Тарасова А. Н.	Практическая фонетика французского языка с элементами грамматики: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/560318)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Обучающий сайт с упражнениями, текстами, подкастами https://www.podcastfrancaisfacile.com			
Э2	Обучающий сайт с упражнениями онлайн https://www.lepointdufle.net			
Э3	Обучающий сайт с видео https://www.tv5monde.com			
Э4	Обучающий сайт книжного издательства "Klett" https://www.derdiedaf.com			
Э5	Образовательный проект https://www.deutsch-to-go.de			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
Adobe Reader				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.				
2. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				
3. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.				
4. Справочно-правовая система «Гарант» (http://www.garant.ru/) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО				

ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 –
ауд. 205, медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный
5. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «30» января 2025 № 5

Заведующий кафедрой



У. А. Жаркова

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Практический курс второго иностранного языка

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол №5 от 28.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Практический курс второго иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Селезнева Н.В., Яо С.	Иностранный язык региона специализации: курс по аудированию (китайский язык): учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=396012)	Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет (НГТУ), 2019	ЭБС
Л1.2	Ли С., Хуан Ли, Цянь Сюйцзин	Boya Chinese: Курс китайского языка. Базовый уровень. Ступень 2: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574550)	Санкт- Петербург, Пекин : КАРО Издательство Пекинского университета, 2018	ЭБС
Л1.3	Ли С., Хуан Ли, Цянь Сюйцзин	Boya Chinese: Курс китайского языка. Базовый уровень. Ступень 1: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574551)	Санкт- Петербург, Пекин : КАРО Издательство Пекинского университета, 2018	ЭБС
Л1.4	Ли С., Чжан Миньин	Boya Chinese: Курс китайского языка. Средний уровень. Ступень 2: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574554)	Санкт- Петербург, Пекин : КАРО Издательство Пекинского университета, 2019	ЭБС
Л1.5	Ли С., Чжао Яньфэн	Boya Chinese: Курс китайского языка. Средний уровень. Ступень 1: учебник (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574561)	Санкт- Петербург, Пекин : КАРО Издательство Пекинского университета, 2019	ЭБС
Л1.6	Ли С., Жэнь Сюэмэй, Сюй Цзиннин	Boya Chinese: Курс китайского языка. Начальный уровень. Ступень 1. Лексико-грамматический справочник: справочник (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=610891)	Санкт- Петербург, Пекин : КАРО Издательство Пекинского университета, 2019	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Дубкова О.В., Селезнева Н.В.	Китайский язык. Лингвострановедение. Часть I: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=235979)	Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет (НГТУ), 2011	ЭБС

Л2.2	Ма Ж.	Китайский язык для начинающих: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/119067)	Москва : ФЛИНТА, 2019	ЭБС
Л2.3	Ван Ф., Ян Тяньгэ	Китайский язык: вводный курс: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574430)	Санкт-Петербург : КАРО, 2016	ЭБС
Л2.4	Шафир М. А.	Китайский язык: грамматика с упражнениями: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574454)	Санкт-Петербург : КАРО, 2017	ЭБС
Л2.5	Шафир М. А.	Китайский язык: особенности письма. Прописи: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574456)	Санкт-Петербург : КАРО, 2017	ЭБС
Л2.6		Китайский язык: иероглифика и лексика: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=616252)	Омск : Омский государственный педагогический университет (ОмГПУ), 2018	ЭБС
Л2.7	Ду Н. В., Лозовская К. Б.	Китайский язык: фонетика, иероглифика, устные темы : начальный уровень: учебно-методическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=689890)	Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2016	ЭБС
Л2.8	Ма Ж.	Китайский язык для начинающих: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=695996)	Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2017	ЭБС

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050
Э2	КиберЛенинка - научная электронная библиотека (журналы) http://cyberleninka.ru
Э3	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU» - раздел "Журналы открытого доступа" https://elibrary.ru/projects/subscription/rus_titles_free.asp

7.3 Перечень информационных технологий

7.3.1 Программное обеспечение

LMS Moodle

ПО Kaspersky

7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (<https://elibrary.ru/defaultx.asp?>) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: <https://elibrary.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

Национальная электронная библиотека (НЭБ) (<https://rusneb.ru/>) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: <http://нэб.рф>. – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.

Web of Science (<https://apps.webofknowledge.com>) Web of Science : мультидисциплинарная реферативная база данных / компания Thomson Reuters. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.

Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: <http://www.lib.csu.ru>.

Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>) КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «28» января 2025 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по направлению подготовки/специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол №6 от 31.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины разделы 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Гумовская Г. Н.	Английский язык профессионального общения. LSP: English for professional communication (https://e.lanbook.com/book/89880)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.2	Токарева С. М.	Metaphorical Conceptualisation of Environmental Pollution in the Russian and English Media Discourse (based on the Russian and British News Portals): студенческая научная работа (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=715734)	Ростов-на-Дону : б.и., 2024	ЭБС
Л1.3	Комаров А. С.	Слово среди слов в лексической системе современного английского языка / English vocabulary: Order out of Chaos: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/402026)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Дворжец О. С., Томкив В. В.	Англоязычные СМИ для студентов, изучающих английский язык = Mass Media for Students of English (https://e.lanbook.com/book/101797)	Омск : ОмГУ, 2017	ЭБС
Л2.2	Молнар А. А., Кургузенкова Ж. В., Кривошлыкова Л. В.	Вслед за “English Unlimited C1 (Extensive activities. Ч. 1)” (https://e.lanbook.com/book/102561)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.3	Молнар А. А., Кургузенкова Ж. В., Кривошлыкова Л. В.	Вслед за English Unlimited C1. Extensive activities. Ч. 2: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/105181)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.4	Старостина Ю. С., Черкунова М. В.	Основы научной коммуникации на английском языке. Introduction to English Academic Communication: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/119102)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.5	Рушинская И. С.	Английская пунктуация. English Punctuation: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/122678)	Москва : ФЛИНТА, 2019	ЭБС
Л2.6	Хлопкова М. В., Калабекова Л. У., Мунтян А. С., Хлопковой М. В.	Английский язык для уверенного пользователя = In Terms of Advanced English: уровни B2–C1: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/294437)	Москва : МГИМО, 2020	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	КиберЛенинка - научная электронная библиотека (журналы) http://cyberleninka.ru			
Э2	Cambridge Core [Электронный ресурс] : журналы издательства Cambridge University Press. – URL: https://www.cambridge.org/core			
Э3	Президентская библиотека : электронная национальная библиотека [Электронный ресурс]: сайт / ФГБУ Президентская библиотека имени Б. Н. Ельцина. – Санкт-Петербург, 2007 – . – URL: https://www.prilib.ru/ .			
Э4	eLIBRARY.RU [Электронный ресурс] : электронная библиотека / Науч. электрон. б-ка. – URL: http://elibrary.ru/defaultx.asp .			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				

7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы
1. Academic.ru [Электронный ресурс] : словари и энциклопедии : сайт. – URL: www.dic.academic.ru .
2. Мультитран [Электронный ресурс] : электронный словарь : сайт. – URL: www.multitrans.ru .
3. КиберЛенинка [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека : сайт. – URL: www.cyberleninka.ru/article .
4. Big Think [Электронный ресурс] : информационно-образовательный портал : сайт. – URL: www.bigthink.com . – Яз. англ.
5. Coursera [Электронный ресурс] : информационно-образовательный видеоportal : сайт. – URL: www.coursera.org . – Яз. рус., англ.
6. Google Scholar [Электронный ресурс] : поисковая система по полным текстам научных публикаций : сайт. – URL: www.scholar.google.com . – Яз. рус., англ.
7. TED. Ideas worth spreading [Электронный ресурс] : информационный видеоportal : сайт. – URL: www.ted.com . – Яз. рус., англ., нем., франц., кит.
8. The Floating University [Электронный ресурс] : информационно-образовательный портал : сайт. – URL: www.floatinguniversity.com . – Яз. англ.
9. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный.
10. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.
11. Справочно-правовая система «Гарант» (http://www.garant.ru/) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «31» января 2025 № 6

Заведующий кафедрой



Г.Р. Власян

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол №5 от 28.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Селезнева Н.В., Яо С.	Иностранный язык региона специализации: курс по аудированию (китайский язык): учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=396012)	Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет (НГТУ), 2019	ЭБС
Л1.2	Николаев А. М.	Китайский язык: специальный курс: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438357)	Владивосток : Российская таможенная академия, Владивостокский филиал, 2015	ЭБС
Л1.3	Селезнева Н. В.	Иностранный язык профильного региона: китайский язык: тексты для чтения: учебно-методическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=575031)	Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2016	ЭБС
Л1.4	Селезнева Н. В., Яо С.	Иностранный язык региона специализации: курс по аудированию (китайский язык): учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=575624)	Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2019	ЭБС
Л1.5	Челнокова-Щейка А. В.	Китайский язык : базовые диалоги для профессиональной коммуникации в сфере международного гостиничного бизнеса: учебное пособие для студентов, обучающихся по направлению подготовки «Гостиничное дело», «Иностранный язык (первый)»: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=710469)	Москва : Московский государственный лингвистический университет (МГЛУ), 2023	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Ли Сяоци, Цзинь Шунянь, Чэнь Ли, Чжан Хунхун	Boya Chinese: Курс китайского языка . Продвинутый уровень. Ступень 2: учебник (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574552)	Санкт- Петербург, Пекин : КАРО Издательство Пекинского университета, 2019	ЭБС
Л2.2	Ли С., Цзинь Шунянь, Чэнь Ли	Boya Chinese: Курс китайского языка. Продвинутый уровень. Ступень 1: учебник (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574553)	Санкт- Петербург, Пекин : КАРО Издательство Пекинского университета, 2019	ЭБС

Л2.3	Ли С., Жэнь Сюэмэй	Boya Chinese: Курс китайского языка. Начальный уровень. Ступень 2: рабочая тетрадь (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=610888)	Санкт-Петербург, Пекин : КАРО Издательс тво Пекинского университета, 2019	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU» - раздел "Журналы открытого доступа" https://elibrary.ru/projects/subscription/rus_titles_free.asp			
Э2	КиберЛенинка - научная электронная библиотека (журналы) http://cyberleninka.ru			
Э3	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.				
Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				
Web of Science (https://apps.webofknowledge.com) Web of Science : мультидисциплинарная реферативная база данных / компания Thomson Reuters. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				
Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .				
Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.				

Протокол заседания кафедры от «28» января 2025 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол № 5 от 30.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Мошенская Л. О., Дитерлен А. П.	Французский язык (A1—B1). «Chose dite, chose faite I»: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/559879)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
Л1.2	Мошенская Л. О., Дитерлен А. П.	Французский язык (B1—C1). «Chose dite, chose faite II»: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/568902)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Смирнова Т. Н.	Немецкий язык. Deutsch mit Lust und Liebe. Продвинутый уровень: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/559241)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Обучающий сайт с упражнениями, текстами, подкастами https://www.podcastfrancaisfacile.com			
Э2	Обучающий сайт с упражнениями онлайн https://www.lepointdufle.net			
Э3	Обучающий сайт с видео https://www.tv5monde.com			
Э4	Персональный сайт преподавателя французского языка http://irgol.ru			
Э5	Образовательный проект https://www.deutsch-to-go.de			
Э6	Обучающий сайт книжного издательства "Klett" https://www.derdiedaf.com			
Э7	Обучающие подкасты https://slowgerman.com			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
Adobe Reader				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.				
2.Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				
3. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.				
4. Справочно-правовая система «Гарант» (http://www.garant.ru/) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный.				

Протокол заседания кафедры от «30» января 2025 №5

Заведующий кафедрой



У. А. Жаркова

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Аналитическое чтение на иностранном языке

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол № 5 от 31.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Аналитическое чтение на иностранном языке» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Кургузёнок Ж. В., Белякова И. Г., Молнар А. А., Кривошлыкова Л. В.	Домашнее чтение по книге Р. Даля "Матильда". Homereading "Matilda": учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/151333)	Москва : ФЛИНТА, 2020	ЭБС
Л1.2	Абросимова Н. А.	Intensive Reading of Short Stories: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=598023)	Москва, Берлин : Директ-Медиа, 2020	ЭБС
Л1.3	Шулекина Е. Б.	Read at Leisure, Learn with Pleasure!: учебно-методическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=697278)	Москва : Директ-Медиа, 2022	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1		Dictionary of English Language and Culture	England: Longman, 1992	
Л2.2	Nation Michael., Christie D.	A Dictionary of Modern Britain	London: Penguin, 1991	
Л2.3		Longman Dictionary of Contemporary English	Harlow: Longman, 2001	
Л2.4	Ражева Е. С.	Домашнее чтение. Английский язык: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/186302)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал [Электронный ресурс]. - URL: http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050 http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
Э2	Энциклопедии [энциклопедии, словари, справочники] - справочный портал [Электронный ресурс]. - URL: http://enc.biblioclub.ru http://enc.biblioclub.ru			
Э3	ГРАМОТА.РУ - справочно-информационный интернет-портал [Электронный ресурс]. - URL: http://www.gramota.ru http://www.gramota.ru			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1.Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный.				
2. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.				
3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				
4. Web of Science (https://apps.webofknowledge.com) Web of Science : мультидисциплинарная реферативная база данных / компания Thomson Reuters. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				

Протокол заседания кафедры от «31» января 2025 №5

Заведующий кафедрой



Н.С. Олизько

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Специальное страноведение

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол № 5 от 31.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Специальное страноведение» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Петрухина М. А.	Портрет США в социокультурном измерении: учебное пособие и практикум: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=686383)	Москва : Квант Медиа, 2020	ЭБС
Л1.2	Чикина Е. А.	Вехи американской истории: учебное пособие для студентов старших курсов : английский язык: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=710470)	Москва : Московский государственный лингвистический университет (МГЛУ), 2020	ЭБС
Л1.3	Николаева Е. С., Абраменко Е. В.	История США: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=711215)	Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфически й комплекс РГЭУ (РИНХ), 2023	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Мкртчян Т. Ю., Разуваева Т. Н.	Страноведение англоязычных стран: учебное пособие для студентов института филологии, журналистики и межкультурной коммуникации: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=561189)	Ростов-на-Дону, Таганрог : Южный федеральный университет, 2018	ЭБС
Л2.2	Голицынский Ю. Б.	Соединенные Штаты Америки: пособие по страноведению: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=610771)	Санкт- Петербург : КАРО, 2019	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	КиберЛенинка - научная электронная библиотека (журналы) http://cyberleninka.ru			
Э2	Лекториум - просветительский проект: массовые открытые онлайн-курсы, открытый видеоархив лекций вузов России https://www.lektorium.tv			
Э3	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050 http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
Профессиональные базы данных:				
1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.				
2. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научнопрактическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				

3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.
4. Web of Science (https://apps.webofknowledge.com) Web of Science : мультидисциплинарная реферативная база данных / компания Thomson Reuters. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
Информационные справочные системы:
Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «31» января 2025 №5

Заведующий кафедрой



Н.С. Олизько

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Деловая коммуникация в межгосударственных отношениях

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол №6 от 31.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Деловая коммуникация в межгосударственных отношениях» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Mascull B.	Business Vocabulary in Use: advanced	Cambridge : New York : Cambridge University Press, 2007	
Л1.2	Sweeney S.	English for Business Communication: A short course consisting of five modules: Cultural diversity and socialising, Telephoning, Presentations, Meetings and Negotiations: Student's Book	Б. м. : Cambridge University Press, 2000	
Л1.3	Мунин А. Н.	Деловое общение: курс лекций (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83389)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
Л1.4	Преображенская А. А.	Деловая переписка на английском языке: курс лекций (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429121)	Москва : Национальный Открытый Университет «ИНТУИТ», 2016	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Ashley A.	Oxford Correspondence Workbook	Oxford: Oxford University Press, 2003	
Л2.2	Гарагуля С.И.	Английский язык в сфере делового общения = English for Business Communication: учебник (https://book.ru/book/947627)	Москва : КноРус, 2023	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU» - раздел "Журналы открытого доступа" (https://elibrary.ru/projects/subscription/rus_titles_free.asp) на 01.10.2018 г. содержит более 6000 научных журналов http://www.elibrary.ru			
Э2	КиберЛенинка - научная электронная библиотека (журналы) http://cyberleninka.ru			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный.				
2. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				
3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				

4. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

5. Справочно-правовая система «Гарант» (<http://www.garant.ru/>) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «31» января 2025 №6

Заведующий кафедрой



Г.Р. Власян

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

История (История России, Всеобщая история)

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол № 5 от 07.02.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «История (История России, всеобщая история)» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
ЛП.1	Соловьёв С. М.	История России. Том I (http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_cid=25&pl1_id=9856)	Санкт-Петербург : Лань, 2013	ЭБС
ЛП.2	Тураев Б. А.	История Древнего Востока. Том 1 (http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=44602)	Санкт-Петербург : Лань, 2014	ЭБС
ЛП.3	Тураев Б. А.	История Древнего Востока. Том 2 (http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=44802)	Санкт-Петербург : Лань, 2014	ЭБС
ЛП.4	Полибий ., Мищенко Ф. Г.	Всеобщая история: научная литература (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=40481)	Москва : Директ-Медиа, 2008	ЭБС
ЛП.5	Лависс Э., Рамбо А. Н.	История XIX века (1800-1815 гг.). Том 1: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=58439)	Москва : Государственное социально-экономическое издательство, 1938	ЭБС
ЛП.6	Уваров А. С.	Археология России. Каменный период: научная литература (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69072)	Москва : Синодальная типография, 1881	ЭБС
ЛП.7	Иловайский Д. И.	История России: научная литература (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=75041)	Москва : Типография Грачева и К°, 1876	ЭБС
ЛП.8	Иловайский Д. И.	История России: научная литература (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=75043)	Москва : Тип. И.Н. Кушнерова и К°, 1896	ЭБС
ЛП.9	Кулаковский Ю. А.	История Византии: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=75226)	Санкт-Петербург : Алетейя, 2004	ЭБС
ЛП.10	Лависс Э., Рамбо А. Н., Тарле Е. В.	История XIX века (1815-1847 гг.). Том 4. Часть 2: научная литература (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=106714)	Москва : ОГИЗ, 1938	ЭБС
ЛП.11	Лависс Э., Рамбо А.	История XIX века: научно-популярное издание (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=256117)	Москва : Директ-Медиа, 2014	ЭБС
ЛП.12	Гончаров Г. А., Анохина З. Н., Баканов С. А., Гришина Н. В., Назыров П. Ф.	Хрестоматия по истории с древнейших времен до наших дней: [учебное пособие]	Челябинск : Издательство Челябинского государственного университета, 2012	
ЛП.13	Самыгин П. С., Самыгин С. И., Шевелев В. Н., Шевелева Е. В.	История для бакалавров: учебник для вузов	Ростов-на-Дону : Феникс, 2012	
ЛП.14	Вовина-Лебедева В. Г.	История России, XVI-XVII вв.: учебное пособие для вузов	Москва: Академия, 2012	
ЛП.15	Парсамов В. С.	История России, XVIII - начало XX века: учебное пособие для вузов	Москва: Академия, 2013	

Л1.16	Федоров В. А., Моряков В. И., Щетинов Ю. А.	История России с древнейших времен до наших дней: учебник	Москва : КноРус, 2015	
Л1.17	Алеврас Н. Н., Конюченко А. И.	История Урала, XI-XVIII века: учебное пособие для учащихся старших классов муниципальных общеобразовательных учреждений, лицеев, гимназий (http://library.csu.ru/rbooks2/view2?code=local/200103n0076/alevrasnn)	Челябинск : Южно- Уральское книжное издательство, 2000	ЭБС
Л1.18	Потерпеева А. И., Четин В. Е.	Революционная и трудовая летопись Южноуральского края: хрестоматия архивных документов по истории Южного Урала, 1682 - 1918	Челябинск : Южно- Уральское книжное издательство, 1980	
Л1.19		Библия: Книги священного писания Ветхого и Нового Завета: Канонические: В русском переводе с параллельными местами	Москва : Рос. Библейское Общество, 1992	
Л1.20	Алеврас Н. Н., Андреева Т. А., Конюченко А. И.	История Урала: программа курса	Челябинск : [б. и.], 2004	
Л1.21	Плигузов А. И., Тихонюк И. А., Буганов В. И.	Смута в Московском государстве: Россия начала XVII столетия в записках современников ; [сборник	Москва: Современник, 1989	
Л1.22	Нестеренко Е.И., Петухова Н.Е., Пляйс Я.А.	История России: учебно-методическая литература (https://znanium.com/catalog/document?id=435207)	Москва : Вузовский учебник, 2024	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Постернак А. В.	История Древней Греции и Древнего Рима: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=41068)	Москва : Директ- Медиа, 2008	ЭБС
Л2.2	Тихонов Р. В.	История древнего мира (Греция и Рим): учебно-методическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271953)	Елец : Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина, 2012	ЭБС
Л2.3	Зданович Г. Б., Зданович Д. Г., Куприянова Е. В., Кириллов А. К.	Аркаим и "Страна городов": археологические очерки : (материалы к экскурсии) (http://library.csu.ru/rbooks2/view2?code=texts/3270/3270)	Челябинск : Крокус, 2003	ЭБС
Л2.4	Крижевская Л. Я.	Неолит Южного Урала	Ленинград : Наука, Ленинградское отделение, 1968	
Л2.5	Анисимов Е. В.	Время петровских реформ XVIII в., I четверть	Ленинград : Лениздат, 1989	
Л2.6	Рогалина Н. Л.	Коллективизация: уроки пройденного пути	Москва : Издательство МГУ, 1989	
Л2.7	Каменский А. Б.	Российская империя в XVIII веке: традиции и модернизация	Москва : Новое литературное обозрение, 1999	
Л2.8	Каменский	От Петра I до Павла I: Реформы в России XVIII века: Опыт целостного анализа	Москва : РГГУ, 1999	
Л2.9	Протопопов А. С., Козьменко В. М., Елманова Н. С.	История международных отношений и внешней политики России (1648-2005): учебник для студентов вузов	Москва : Аспект Пресс, 2006	
Л2.10		Палеолит и неолит СССР. Т. 4	Москва : Издательство АН СССР, 1960	
Л2.11	Абрамова З. А., Аникович М. В., Бадер Н. О., Любин В. П., Прасолов Н. Д., Борисковский П. И., Рыбаков Б. А.	Палеолит СССР	Москва: Наука, 1984	

Л2.12	Андреев И.Л.	Алексей Михайлович Тишайший: монография (https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785829122058.html)	Москва : Академический Проект, 2018	ЭБС
Л2.13	Шишов А.В.	Екатерина Великая. Императрица, созданная только для России: монография (https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785829122164.html)	Москва : Академический Проект, 2018	ЭБС
Л2.14	Черникова Т.В.	Россия и Европа. "Век новшеств": монография (https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785829134310.html)	Москва : Академический Проект, 2020	ЭБС
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				

Протокол заседания кафедры от «07» февраля 2025 № 5



Заведующий кафедрой

С. А. Баканов

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

История России

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол № 5 от 07.02.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «История России» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
ЛП.1	Соловьёв С. М.	История России. Том I (http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_cid=25&pl1_id=9856)	Санкт-Петербург : Лань, 2013	ЭБС
ЛП.2	Тураев Б. А.	История Древнего Востока. Том 1 (http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=44602)	Санкт-Петербург : Лань, 2014	ЭБС
ЛП.3	Тураев Б. А.	История Древнего Востока. Том 2 (http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=44802)	Санкт-Петербург : Лань, 2014	ЭБС
ЛП.4	Полибий ., Мищенко Ф. Г.	Всеобщая история: научная литература (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=40481)	Москва : Директ-Медиа, 2008	ЭБС
ЛП.5	Лависс Э., Рамбо А. Н.	История XIX века (1800-1815 гг.). Том 1: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=58439)	Москва : Государственное социально-экономическое издательство, 1938	ЭБС
ЛП.6	Уваров А. С.	Археология России. Каменный период: научная литература (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69072)	Москва : Синодальная типография, 1881	ЭБС
ЛП.7	Иловайский Д. И.	История России: научная литература (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=75041)	Москва : Типография Грачева и К°, 1876	ЭБС
ЛП.8	Иловайский Д. И.	История России: научная литература (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=75043)	Москва : Тип. И.Н. Кушнерова и К°, 1896	ЭБС
ЛП.9	Кулаковский Ю. А.	История Византии: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=75226)	Санкт-Петербург : Алетейя, 2004	ЭБС
ЛП.10	Лависс Э., Рамбо А. Н., Тарле Е. В.	История XIX века (1815-1847 гг.). Том 4. Часть 2: научная литература (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=106714)	Москва : ОГИЗ, 1938	ЭБС
ЛП.11	Лависс Э., Рамбо А.	История XIX века: научно-популярное издание (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=256117)	Москва : Директ-Медиа, 2014	ЭБС
ЛП.12	Гончаров Г. А., Анохина З. Н., Баканов С. А., Гришина Н. В., Назыров П. Ф.	Хрестоматия по истории с древнейших времен до наших дней: учебное пособие	Челябинск : Издательство Челябинского государственного университета, 2012	
ЛП.13	Самыгин П. С., Самыгин С. И., Шевелев В. Н., Шевелева Е. В.	История для бакалавров: учебник для вузов	Ростов-на-Дону : Феникс, 2012	
ЛП.14	Вовина-Лебедева В. Г.	История России, XVI-XVII вв.: учебное пособие для вузов	Москва: Академия, 2012	

Л1.15	Парсамов В. С.	История России, XVIII - начало XX века: учебное пособие для вузов	Москва: Академия, 2013	
Л1.16	Федоров В. А., Моряков В. И., Щетинов Ю. А.	История России с древнейших времен до наших дней: учебник	Москва : КноРус, 2015	
Л1.17	Алеврас Н. Н., Конюченко А. И.	История Урала, XI-XVIII века: учебное пособие для учащихся старших классов муниципальных общеобразовательных учреждений, лицеев, гимназий (http://library.csu.ru/rbooks2/view2?code=local/200103n0076/alevrasnn)	Челябинск : Южно- Уральское книжное издательство, 2000	ЭБС
Л1.18	Потерпеева А. И., Четин В. Е.	Революционная и трудовая летопись Южноуральского края: хрестоматия архивных документов по истории Южного Урала, 1682 - 1918	Челябинск : Южно- Уральское книжное издательство, 1980	
Л1.19		Библия: Книги священного писания Ветхого и Нового Завета: Канонические: В русском переводе с параллельными местами	Москва : Рос. Библейское Общество, 1992	
Л1.20	Алеврас Н. Н., Андреева Т. А., Конюченко А. И.	История Урала: программа курса	Челябинск : [б. и.], 2004	
Л1.21	Плигузов А. И., Тихонюк И. А., Буганов В. И.	Смута в Московском государстве: Россия начала XVII столетия в записках современников ; [сборник	Москва: Современник, 1989	
Л1.22	Нестеренко Е.И., Петухова Н.Е., Пляйс Я.А.	История России: учебно-методическая литература (https://znanium.com/catalog/document?id=435207)	Москва : Вузовский учебник, 2024	ЭБС

7.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Постернак А. В.	История Древней Греции и Древнего Рима: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=41068)	Москва : Директ-Медиа, 2008	ЭБС
Л2.2	Тихонов Р. В.	История древнего мира (Греция и Рим): учебно-методическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271953)	Елец : Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина, 2012	ЭБС
Л2.3	Зданович Г. Б., Зданович Д. Г., Куприянова Е. В., Кириллов А. К.	Аркаим и "Страна городов": археологические очерки : (материалы к экскурсии) (http://library.csu.ru/rbooks2/view2?code=texts/3270/3270)	Челябинск : Крокус, 2003	ЭБС
Л2.4	Крижевская Л. Я.	Неолит Южного Урала	Ленинград : Наука, Ленинградское отделение, 1968	
Л2.5	Анисимов Е. В.	Время петровских реформ XVIII в., I четверть	Ленинград : Лениздат, 1989	
Л2.6	Рогалина Н. Л.	Коллективизация: уроки пройденного пути	Москва : Издательство МГУ, 1989	
Л2.7	Каменский А. Б.	Российская империя в XVIII веке: традиции и модернизация	Москва : Новое литературное обозрение, 1999	
Л2.8	Каменский	От Петра I до Павла I: Реформы в России XVIII века: Опыт целостного анализа	Москва : РГГУ, 1999	
Л2.9	Протопопов А. С., Козьменко В. М., Елманова Н. С.	История международных отношений и внешней политики России (1648-2005): учебник для студентов вузов	Москва : Аспект Пресс, 2006	
Л2.10		Палеолит и неолит СССР. Т. 4	Москва : Издательство АН СССР, 1960	

Л2.11	Абрамова З. А., Аникович М. В., Бадер Н. О., Любин В. П., Прасолов Н. Д., Борисковский П. И., Рыбаков Б. А.	Палеолит СССР	Москва: Наука, 1984	
Л2.12	Андреев И.Л.	Алексей Михайлович Тишайший: монография (https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785829122058.html)	Москва : Академический Проект, 2018	ЭБС
Л2.13	Шишов А.В.	Екатерина Великая. Императрица, созданная только для России: монография (https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785829122164.html)	Москва : Академический Проект, 2018	ЭБС
Л2.14	Черникова Т.В.	Россия и Европа. "Век новшеств": монография (https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785829134310.html)	Москва : Академический Проект, 2020	ЭБС
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				

Протокол заседания кафедры от «07» февраля 2025 № 5



Заведующий кафедрой

С. А. Баканов

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Русский язык и культура речи

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол №8 от 30.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Русский язык и культура речи» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л1.1	Фомина О. А., Потанина О. Ю., Щербакова И. В.	Русский язык и культура речи: учебно-практическое пособие: практическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=683118)	Москва : Директ-Медиа, 2022	ЭБС
Л1.2	Сергеева Е.В., Черняк В.Д., Дунев А.И., Пентина А.Ю., Столярова И.В., Четырина А.М., Сергеева Е.В., Черняк В.Д.	Русский язык и культура речи: учебник (https://book.ru/book/940087)	Москва : КноРус, 2021	ЭБС
Л1.3	Ковадло Л. Я.	Русский язык и культура речи. Практикум: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=417888)	Москва : ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2023	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л2.1	Есакова М. Н., Кольцова Ю. Н., Литвинова Г. М.	Речевая культура переводчика. Русский язык. Книга для студента: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/99553)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.2	Деева Н. В., Лушпей А. А.	Русский язык и культура речи: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=487665)	Кемерово : Кемеровский государственный институт культуры (КемГИК), 2017	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU» - раздел "Журналы открытого доступа" https://elibrary.ru/projects/subscription/rus_titles_free.asp			
Э2	ГРАМОТА.РУ - справочно-информационный интернет-портал http://www.gramota.ru/			
Э3	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
Профессиональные базы данных				
1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.				
2. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				

Информационные справочные системы
1. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.
2. Справочно-правовая система «Гарант» (http://www.garant.ru/) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «30» января 2025 № 8



Заведующий кафедрой

Селютин А. А.

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Инклюзивная компетентность в социальной и профессиональной сферах

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокол а заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ Филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол № 8 от 17.02.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Инклюзивная компетенция в социальной и профессиональной сферах» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
ЛП.1	Танцюра С. Ю., Мартыненко С. М., Басангова Б. М.	Сопровождение семьи ребенка с ОВЗ: методическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=690483)	Москва : Творческий центр Сфера, 2017	ЭБС
ЛП.2	Арпентьева М. Р.	Психосоциальное сопровождение лиц с ОВЗ и их семей: монография (https://e.lanbook.com/book/298496)	Санкт- Петербург : Лань, 2023	ЭБС
ЛП.3	Барина Е. Б.	Инклюзивное образование: учебное пособие для спо (https://urait.ru/bcode/558964)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
ЛП.4	Козырева О. А.	Инклюзивное образование. Ассистивные технологии: учебное пособие для спо (https://urait.ru/bcode/559242)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
ЛП.5	Микляева Н. В., Виленская А. А., Кудравец О. Н., Семенака С. И., Чудесникова Т. А.	Инклюзивное образование детей с ограниченными возможностями здоровья: дошкольная группа: учебник для вузов (https://urait.ru/bcode/567812)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
ЛП.1	Годовникова Л. В.	Психолого-педагогическое сопровождение обучающихся с ОВЗ: учебник для вузов (https://urait.ru/bcode/566503)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Энциклопедииум [энциклопедии, словари, справочники] - справочный портал [Электронный ресурс]. - URL: http://enc.biblioclub.ru http://enc.biblioclub.ru			
Э2	eLIBRARY.RU [Электронный ресурс] : электронная библиотека / Науч. электрон. б-ка. – URL: http://elibrary.ru/defaultx.asp . URL: http://elibrary.ru/defaultx.asp .			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
Adobe Reader				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1.Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный.				
2. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp ?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.				
3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.				
4. Web of Science (https://apps.webofknowledge.com) Web of Science : мультидисциплинарная реферативная база данных / компания Thomson Reuters. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				

5. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>) КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «17» февраля 2025 № 8

И.о. заведующего кафедрой



И.А. Трушина

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Технический перевод

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол №5 от 28.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Технический перевод» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Ремхе И. Н.	Пособие по переводу научно-технических текстов: учебно-методическое пособие	Челябинск : Библиотека А. Миллера, 2021	
Л1.2	Ремхе И. Н.	Практикум по аннотационному переводу: учебно- методическое пособие	Челябинск : Библиотека А. Миллера, 2022	
Л1.3	Вильданова Г. А.	Теория и практика перевода: (на материале английского языка): учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=362968)	Москва, Берлин : Директ-Медиа, 2015	ЭБС
Л1.4	Симонова К. Ю.	Основы реферирования и аннотирования научной английской литературы: учебно-методическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459424)	Омск : Сибирский государственный университет физической культуры и спорта, 2015	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Раренко М. Б.	Основные понятия переводоведения (отечественный опыт): терминологический словарь-справочник: словарь (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=132283)	Москва : Институт научной информации по общественным наукам (ИНИОН) РАН, 2010	ЭБС
Л2.2	Завгородняя Г. С.	Учебное пособие по технике перевода текстов по профилю факультета: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=241107)	Ростов-на-Дону : Южный федеральный университет, 2009	ЭБС
Л2.3	Шимановская Л. А.	Аннотирование и реферирование научно-популярной литературы на английском языке: на материале научно-популярных статей из американской прессы: учебно-методическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259053)	Казань : Казанский национальный исследовательский технологический университет (КНИТУ), 2010	ЭБС
Л2.4	Сдобников В. В.	Российское переводоведение в XXI веке. Проблемы и перспективы: монография (https://e.lanbook.com/book/413984)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.			
Э2	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari .			
Э3	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				

LMS Moodle
ПО Kaspersky
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы
1. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .
2. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .
3. Coursera [Электронный ресурс] : информационно-образовательный видеопортал : сайт. – URL: www.coursera.org . – Яз. рус., англ.
4. TED. Ideas worth spreading [Электронный ресурс] : информационный видеопортал : сайт. – URL: www.ted.com . – Яз. рус., англ., нем., франц., кит.
5. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .
6. Справочник «Информιο» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
7. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.
8. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «28» января 2025 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Научно-технический перевод

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол №5 от 28.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Научно-технический перевод» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Ремхе И. Н.	Пособие по переводу научно-технических текстов: учебно-методическое пособие	Челябинск : Библиотека А. Миллера, 2021	
Л1.2	Ремхе И. Н.	Практикум по аннотационному переводу: учебно- методическое пособие	Челябинск : Библиотека А. Миллера, 2022	
Л1.3	Вильданова Г. А.	Теория и практика перевода: (на материале английского языка): учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=362968)	Москва, Берлин : Директ-Медиа, 2015	ЭБС
Л1.4	Симонова К. Ю.	Основы реферирования и аннотирования научной английской литературы: учебно-методическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459424)	Омск : Сибирский государственный университет физической культуры и спорта, 2015	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Раренко М. Б.	Основные понятия переводоведения (отечественный опыт): терминологический словарь-справочник: словарь (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=132283)	Москва : Институт научной информации по общественным наукам (ИНИОН)	ЭБС
Л2.2	Завгородняя Г. С.	Учебное пособие по технике перевода текстов по профилю факультета: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=241107)	Ростов-на-Дону : Южный федеральный университет, 2009	ЭБС
Л2.3	Шимановская Л. А.	Аннотирование и реферирование научно-популярной литературы на английском языке: на материале научно-популярных статей из американской прессы: учебно-методическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259053)	Казань : Казанский национальный исследовательский технологический университет (КНИТУ), 2010	ЭБС
Л2.4	Сдобников В. В.	Российское переводоведение в XXI веке. Проблемы и перспективы: монография (https://e.lanbook.com/book/413984)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.			
Э2	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari .			
Э3	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				

7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

1. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru.
2. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: <http://www.russian-translators.ru>.
3. Coursera [Электронный ресурс] : информационно-образовательный видеоportal : сайт. – URL: www.coursera.org. – Яз. рус., анг.
4. TED. Ideas worth spreading [Электронный ресурс] : информационный видеоportal : сайт. – URL: www.ted.com. – Яз. рус., анг., нем., франц., кит.
5. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: <http://www.lib.csu.ru>.
6. Справочник «Информо» (<http://www.informio.ru/>) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: <http://www.informio.ru/>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
7. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (<https://rusneb.ru/>) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: <http://нэб.рф>. – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.
8. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «28» января 2025 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Перевод договорной документации

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол №5 от 28.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Перевод договорной документации» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
ЛП1.1	Домницкая Т. Р., Миняйло Е. А., Козубенко А. Е.	Бизнес-корреспонденция на английском языке (https://e.lanbook.com/book/89874)	Москва : ФЛИНТА, 2016	ЭБС
ЛП1.2	Матвеева Л. А., Мутовкина Т. П.	Коммерческая корреспонденция и документация на английском языке (https://e.lanbook.com/book/101800)	Омск : ОмГУ, 2017	ЭБС
ЛП1.3	Гавриленко Н. Н.	Основы дидактики переводческой деятельности: специальный/отраслевой перевод: монография (https://e.lanbook.com/book/182009)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
ЛП1.4	Скворцов О. Г.	Перевод деловой и юридической документации: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/182063)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
ЛП2.1	Гуреева А. А., Усачёва А. Н., Попова О. И., Новикова Э. Ю.	Переводчик XXI века — агент дискурса: коллективная монография (https://e.lanbook.com/book/92726)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
ЛП2.2	Селезнёва Л. Б.	Орфография и пунктуация русского языка. Правильно применять правила: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/99551)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
ЛП2.3	Коробейникова Л. С.	Документационное обеспечение делового общения: учебно-методическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=39383)	[Б. м.] : Воронежский институт экономики и социального управления, 2003	ЭБС
ЛП2.4	Рогожин М. Ю.	Деловые документы в примерах и образцах: сборник типовых документов: практическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=253701)	Москва, Берлин : Директ-Медиа, 2014	ЭБС
ЛП2.5	Сдобников В. В.	Российское переводоведение в XXI веке. Проблемы и перспективы: монография (https://e.lanbook.com/book/413984)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari			
Э2	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный. https://elibrary.ru/defaultx.asp ?			
Э3	Единое окно доступа к информационным ресурсам [Электронный ресурс] : сайт / ФГАУ ГНИИ ИТТ «Информика». – Москва, 2005. – URL: http://window.edu.ru/ .			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				

LMS Moodle
ПО Kaspersky
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы
1. Мультитран [Электронный ресурс] : электронный словарь : сайт. – URL: www.multitran.ru .
2. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .
3. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .
4. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992. – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.
5. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .
6. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
7. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.
8. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «28» января 2025 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Специальный перевод

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол №5 от 28.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Специальный перевод» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Домницкая Т. Р., Миняйло Е. А., Козубенко А. Е.	Бизнес-корреспонденция на английском языке (https://e.lanbook.com/book/89874)	Москва : ФЛИНТА, 2016	ЭБС
Л1.2	Есакова М. Н., Кольцова Ю. Н., Литвинова Г. М.	Речевая культура переводчика. Русский язык. Книга для студента: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/99553)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.3	Гавриленко Н. Н.	Основы дидактики переводческой деятельности: специальный/отраслевой перевод: монография (https://e.lanbook.com/book/182009)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
Л1.4	Скворцов О. Г.	Перевод деловой и юридической документации: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/182063)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Матвеева Л. А., Мутовкина Т. П.	Коммерческая корреспонденция и документация на английском языке (https://e.lanbook.com/book/101800)	Омск : ОмГУ, 2017	ЭБС
Л2.2	Селезнева Л. Б.	Орфография и пунктуация русского языка. Три способа писать без ошибок: учебное пособие (http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=74753)	Москва : ФЛИНТА, 2016	ЭБС
Л2.3	Гуреева А. А., Усачёва А. Н., Попова О. И., Новикова Э. Ю.	Переводчик XXI века — агент дискурса: коллективная монография (https://e.lanbook.com/book/92726)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.4	Селезнёва Л. Б.	Орфография и пунктуация русского языка. Правильно применять правила: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/99551)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.5	Будыкина В. Г.	Англо-русский словарь терминов высшего образования (на примере ВО США). American-Focused Dictionary of Higher Education: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/99555)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.6	Вашетина О. В., Носов А. И.	Самостоятельная подготовка студентов по специальности переводчик (https://e.lanbook.com/book/102572)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.7	Коробейникова Л. С.	Документационное обеспечение делового общения: учебно-методическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=39383)	[Б. м.] : Воронежский институт экономики и социального управления, 2003	ЭБС
Л2.8	Рогожин М. Ю.	Деловые документы в примерах и образцах: сборник типовых документов: практическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=253701)	Москва, Берлин : Директ-Медиа, 2014	ЭБС
Л2.9	Сдобников В. В.	Российское переводоведение в XXI веке. Проблемы и перспективы: монография (https://e.lanbook.com/book/413984)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				

Э1	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari
Э2	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050
Э3	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст :
7.3 Перечень информационных технологий	
7.3.1 Программное обеспечение	
LMS Moodle	
ПО Kaspersky	
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы	
1. Мультитран [Электронный ресурс] : электронный словарь : сайт. – URL: www.multitrans.ru .	
2. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .	
3. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .	
4. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.	
5. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .	
6. Справочник «Информиио» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.	
7. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.	
8. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.	

Протокол заседания кафедры от «28» января 2025 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Перевод переговоров

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол №5 от 28.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Перевод переговоров» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Тимченко Н. М.	Психология и этика делового общения: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=439959)	Москва, Берлин : Директ-Медиа, 2016	ЭБС
Л1.2	Аликина Е. В., Хромов С. С.	Теория перевода первого иностранного языка: учебно-практическое пособие: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90721)	Москва : Евразийский открытый институт, 2010	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Храмченко В. Е.	Деловое общение с зарубежными партнёрами: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232400)	Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2013	ЭБС
Л2.2	Волкова Т. А.	Перевод переговоров: методические указания	Челябинск : Издательство Челябинского государственного университета, 2010	
Л2.3	Трофимова О. В., Купчик Е. В.	Основы делового письма: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57968)	Москва : ФЛИНТА, 2019	ЭБС
Л2.4	Сдобников В. В.	Российское переводоведение в XXI веке. Проблемы и перспективы: монография (https://e.lanbook.com/book/413984)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari .			
Э2	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
Э3	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Мультитран [Электронный ресурс] : электронный словарь : сайт. – URL: www.multitran.ru .				
2. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .				
3. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .				
4. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки.				

5. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: <http://www.lib.csu.ru>.

6. Справочник «Информо» (<http://www.informio.ru/>) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: <http://www.informio.ru/>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ.

7. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (<https://rusneb.ru/>) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: <http://нэб.рф>. – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ.

8. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки.

Протокол заседания кафедры от «28» января 2025 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Основы гидапереводческой деятельности

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол №5 от 28.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Основы гидопереводческой деятельности» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Есакова М. Н., Кольцова Ю. Н., Литвинова Г. М.	Речевая культура переводчика. Русский язык. Книга для студента: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/99553)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.2	Вашетина О. В., Носов А. И.	Самостоятельная подготовка студентов по специальности переводчик (https://e.lanbook.com/book/102572)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.3	Хайретдинова Н. Э.	Организация экскурсионных услуг в индустрии гостеприимства: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=445128)	Уфа : Уфимский государственный университет экономики и сервиса, 2015	ЭБС
Л1.4	Глушкова П. В., Кимеев В. М.	Музеи под открытым небом: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=472614)	Кемерово : Кемеровский государственный институт культуры (КемГИК), 2015	ЭБС
Л1.5	Тарасова Т. А.	Искусство речи: учебно-практическое пособие: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=210671)	Москва : Директ-Медиа, 2014	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Рябцева Н. К.	Прикладные проблемы переводоведения. Лингвистический аспект (http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=47585)	Москва : ФЛИНТА, 2014	ЭБС
Л2.2	Раренко М. Б.	Основные понятия переводоведения (отечественный опыт): терминологический словарь-справочник: словарь (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=132283)	Москва : Институт научной информации по общественным наукам (ИНИОН) РАН, 2010	ЭБС
Л2.3	Раренко М. Б.	Основные понятия англоязычного переводоведения: терминологический словарь-справочник: словарь (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=132570)	Москва : Институт научной информации по общественным наукам (ИНИОН) РАН, 2011	ЭБС
Л2.4	Долженко Г. П.	Экскурсионное дело в высших учебных заведениях: история и методика обучения: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=241052)	Ростов-на-Дону : Южный федеральный университет, 2011	ЭБС

Л2.5	Долженко Г.П.	Экскурсионное дело в высших учебных заведениях: история и методика обучения: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=108056)	Ростов-на-Дону : Издательство Южного федерального университета (ЮФУ), 2011	ЭБС
Л2.6	Ушамирская Г.	Искусствоведение. История искусства. Экскурсоведение: студенческая научная работа (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=220011)	Москва : Студенческая наука, 2012	ЭБС
Л2.7	Волкова Т. А.	От модели перевода к стратегии перевода: монография (https://e.lanbook.com/book/331502)	Москва : ФЛИНТА, 2023	ЭБС
Л2.8	Сдобников В. В.	Российское переводоведение в XXI веке. Проблемы и перспективы: монография (https://e.lanbook.com/book/413984)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.
Э2	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari .
Э3	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050

7.3 Перечень информационных технологий

7.3.1 Программное обеспечение

LMS Moodle

ПО Kaspersky

7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

1. Cambridge Core [Электронный ресурс] : журналы издательства Cambridge University Press. – URL: https://www.cambridge.org/core
2. Мультитран [Электронный ресурс] : электронный словарь : сайт. – URL: www.multitrans.ru .
3. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .
4. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .
5. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992.
6. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
7. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «28» января 2025 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Основы синхронного перевода

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол №5 от 28.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Основы синхронного перевода» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Леонович Е. О., Леонович О. А.	Лингвокультурологический аспект перевода: практикум (https://e.lanbook.com/book/91022)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л1.2	Гуреева А. А., Усачёва А. Н., Попова О. И., Новикова Э. Ю.	Переводчик XXI века — агент дискурса: коллективная монография (https://e.lanbook.com/book/92726)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л1.3	Тарасова Т. А.	Искусство речи: учебно-практическое пособие: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=210671)	Москва : Директ- Медиа, 2014	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Есакова М. Н., Кольцова Ю. Н., Литвинова Г. М.	Речевая культура переводчика. Русский язык. Книга для студента: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/99553)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.2	Мальшева Е. Г., Крылов А. Ю.	Постановка речевого голоса. Техника речи (https://e.lanbook.com/book/101795)	Омск : ОмГУ, 2017	ЭБС
Л2.3	Штукарева Е. Б.	Культура речи и деловое общение: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=445886)	Москва : Перо, 2015	ЭБС
Л2.4	Сдобников В. В.	Перевод и коммуникативная ситуация (https://e.lanbook.com/book/232511)	Москва : ФЛИНТА, 2022	ЭБС
Л2.5	Сдобников В. В.	Российское переводоведение в XXI веке. Проблемы и перспективы: монография (https://e.lanbook.com/book/413984)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari .			
Э2	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный. https://elibrary.ru/projects/subscription/rus_titles_free.asp			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Мультитран [Электронный ресурс] : электронный словарь : сайт. – URL: www.multitran.ru .				
2. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .				
3. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .				
4. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .				
5. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.				

6. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) :
объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из
читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.
7. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая
система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из
читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «28» января 2025 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Устный перевод специальных текстов

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол №5 от 28.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Устный перевод специальных текстов» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Есакова М. Н., Кольцова Ю. Н., Литвинова Г. М.	Речевая культура переводчика. Русский язык. Книга для студента: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/99553)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.2	Вашетина О. В., Носов А. И.	Самостоятельная подготовка студентов по специальности переводчик (https://e.lanbook.com/book/102572)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Габдреева Н. В., Светлова Р. М., Агеева А. В., Яхина	Словарь технических терминов с переводом на английский, французский, испанский, китайский, арабский языки (https://e.lanbook.com/book/102570)	Москва : ФЛИНТА, 2017	ЭБС
Л2.2	Раренко М. Б.	Основные понятия переводоведения (отечественный опыт): терминологический словарь-справочник: словарь (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=132283)	Москва : Институт научной информации по	ЭБС
Л2.3	Раренко М. Б.	Основные понятия англоязычного переводоведения: терминологический словарь-справочник: словарь (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=132570)	Москва : Институт научной информации по общественным наукам (ИНИОН) РАН, 2011	ЭБС
Л2.4	Разумовская В.А., Климович Н.В., Соколовский Я.В.	Красноярский край: вопросы регионального развития: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=159796)	Красноярск : Сибирский федеральный университет, 2015	ЭБС
Л2.5	Сдобников В. В.	Российское переводоведение в XXI веке. Проблемы и перспективы: монография (https://e.lanbook.com/book/413984)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari			
Э2	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный. https://elibrary.ru/defaultx.asp?			
Э3	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. - URL: http://www.informio.ru/ . - Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. - Текст : электронный. _____				
2. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. - URL: http://www.russian-translators.ru .				

3. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. - URL: www.translators-union.ru .
4. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. - Москва, 1992 - . - Режим доступа: из читальных залов библиотеки. - Текст : электронный.
5. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .

Протокол заседания кафедры от «28» января 2025 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Физическая культура и спорт

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол № 6 от 05.02.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Физическая культура и спорт» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
ЛП.1	Филиппова Ю.С.	Физическая культура: учебно-методическая литература (https://znanium.com/catalog/document?id=434458)	Москва : ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2024	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л2.1	Федонов Р.А.	Физическая культура: учебник (https://book.ru/book/949385)	Москва : Русайнс, 2023	ЭБС
Л2.2	Киреева Е.А.	Физическая культура. Практикум: учебное пособие (https://book.ru/book/951025)	Москва : Русайнс, 2024	ЭБС
7.1.3. Методические разработки				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
ЛЗ.1	Смирнова В. З., Коняхина Г. П.	Подвижные игры и игровые упражнения как средство развития двигательных способностей в учебном процессе: учебное пособие	Челябинск: [Уральская академия], 2013	
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
MikTex				
Adobe Reader				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				

Протокол заседания кафедры от «05» февраля 2025 №6

Заведующий кафедрой

С.А. Ярушин

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Безопасность жизнедеятельности

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменен ия	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализац ия для 2021 года набора	Протокол № 5 от 29.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Безопасность жизнедеятельности» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
ЛП.1	Колесниченко П.Л.	Безопасность жизнедеятельности специальности "Лечебное дело". Практикум: учебное пособие (https://book.ru/book/950528)	Москва : КноРус, 2024	ЭБС
ЛП.2	Халилов Ш.А., Маликов А. Н., Гневанов В. П.	Безопасность жизнедеятельности: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=434181)	Москва : Издательский Дом "ФОРУМ", 2024	ЭБС
ЛП.3	Киселева Л. Б., Скорикова Л. А., Фирсова А. Е.	Безопасность жизнедеятельности: личные, социальные и антропогенные аспекты: практикум (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=718730)	Йошкар-Ола : Поволжский государственный технологический университет, 2024	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
ЛД.1	Куликов А.Л., Мирзаабдуллаев А.О.	Электробезопасность при ремонтах высоковольтных воздушных линий электропередачи: монография (https://znanium.com/catalog/document?id=434824)	Вологда : Инфра-Инженерия, 2023	ЭБС
ЛД.2	Гулевич А.Н., Матковский В.В., Сошкин П.А.	Взрывопожаробезопасность корабля: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=437529)	Москва : ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2024	ЭБС
ЛД.3	Пачурин Г.В., Щенников Н. И., Курагина Т.И.	Охрана труда. Методика проведения исследований несчастных случаев на производстве: учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=437428)	Москва : Издательство "ФОРУМ", 2024	ЭБС
ЛД.4	Попов Ю.П., Колтунов В.В.	Охрана труда: учебное пособие (https://book.ru/book/954520)	Москва : КноРус, 2024	ЭБС
7.1.3. Методические разработки				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс

ЛЗ.1	Свитнев И.В., Свитнев В.Е., Варющенко С.Б., Гурьянов М.И., Дворяшин Д.А., Косырев С.В., Кулганов В.А., Лукина Т.Д., Лукьянова Л.А., Матысик И.А., Свитнев А.И., Степанова Е.В., Харитоновна Е.А., Хмелев В.Е., Свитнев И.В.	Безопасность жизнедеятельности для медицинских колледжей и училищ: учебник (https://book.ru/book/955364)	Москва : КноРус, 2025	ЭБС
ЛЗ.2	Землин А. И., Козлов В. В.	Безопасность жизнедеятельности для транспортных специальностей: противодействие терроризму на транспорте: учебник для спо (https://urait.ru/bcode/565396)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	eLIBRARY.RU [Электронный ресурс] : электронная библиотека / Науч. электрон. б-ка. – URL: http://elibrary.ru/defaultx.asp .
Э2	Университетская библиотека онлайн [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / ООО Директмедиа Пабблишинг. – URL: http://biblioclub.ru/ . http://biblioclub.ru/
Э3	Лань [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / издательство Лань. – URL: http://e.lanbook.com/ .
Э4	BOOK.ru [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / издательство КноРус. – URL: https://www.book.ru/ .

7.3 Перечень информационных технологий

7.3.1 Программное обеспечение

LMS Moodle

ПО Kaspersky

7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

1. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 .
2. Консультант Плюс [Электронный ресурс] : справочно-правовая система : база данных / Регион. центр правовой информ. Информправо.
3. МЧС России [Электронный ресурс] : официальный сайт. – URL: <http://www.mchs.gov.ru/>
4. Информация по гражданской обороне, предупреждению и ликвидации чрезвычайных ситуаций [Электронный ресурс] : сайт. – URL: <http://gochs.info/>

Протокол заседания кафедры от «29» января 2025 №5

Заведующий кафедрой



С.А. Курносова

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Прикладная и оздоровительная физическая культура

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол №6 от 05.02.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Прикладная и оздоровительная физическая культура» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л1.1	Ярушин С. А.	Прикладная физическая культура: учебное пособие (https://library.csu.ru/rbooks2/view2?code=local/007836/yarushinsa)	Челябинск : Издательство Челябинского государственного университета, 2017	ЭБС
Л1.2	Дорошенко С.А., Дергач Е.А.	Физическая культура и спорт. Прикладная физическая культура и спорт: учебно-методическая литература (https://znanium.com/catalog/document?id=379831)	Красноярск : Сибирский федеральный университет, 2019	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л2.1	Виленский М. Я., Горшков А. Г.	Физическая культура и здоровый образ жизни студента: учебное пособие для вузов	Москва: КноРус, 2013	
Л2.2	Черкасова И. В., Богданов О. Г.	Лечебная физическая культура в специальной медицинской группе вуза: учебно-методическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=344711)	Москва, Берлин : Директ-Медиа, 2015	ЭБС
Л2.3	Третьякова Н.В., Андрияшина Т.В., Кетриш Е.В.	Теория и методика оздоровительной физической культуры: учебное пособие (https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785906839237.html)	Москва : Спорт, 2016	ЭБС
7.1.3. Методические разработки				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
ЛЗ.1	Смирнова В. З., Коняхина Г. П.	Подвижные игры и игровые упражнения как средство развития двигательных способностей в учебном процессе: учебное пособие	Челябинск: [Уральская академия], 2013	
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Университетская библиотека онлайн [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / ООО Директмедиа Паблишинг. – URL: http://biblioclub.ru/			
Э2	Юрайт [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / издательство Юрайт. – URL: https://biblio-online.ru .			
Э3	Znanium.com [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / Научно-издательский центр ИНФРА-М. – URL: http://znanium.com/			
Э4	Центральная отраслевая библиотека по Физической культуре и спорту [Электронный ресурс] : [сайт] . - Режим доступа: http://lib.sportedu.ru			
Э5	ГТО. Всероссийский физкультурно-спортивный комплекс «Готов к труду и обороне» - официальный сайт https://user.gto.ru/			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
MikTex				
Adobe Reader				

LMS Moodle
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы
1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.
2. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научнопрактическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.
4. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «05» февраля 2025 № 6

Заведующий кафедрой



С.А. Ярушин

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Двигательная рекреация и туризм

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол №6от 05.02.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины (модуля) «Двигательная рекреация и туризм» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
ЛП.1	Ярушин С. А.	Прикладная физическая культура: учебное пособие (https://library.csu.ru/rbooks2/view2?code=local/007836/yarushinsa)	Челябинск : Издательство Челябинского государственного университета, 2017	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
ЛП.1	Виленский М. Я., Горшков А. Г.	Физическая культура и здоровый образ жизни студента: учебное пособие для вузов	Москва: КноРус, 2013	
ЛП.2	Черкасова И. В., Богданов О. Г.	Лечебная физическая культура в специальной медицинской группе вуза: учебно-методическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=344711)	Москва, Берлин : Директ-Медиа, 2015	ЭБС
ЛП.3	Третьякова Н.В., Андриянова Т.В., Кетриш Е.В.	Теория и методика оздоровительной физической культуры: учебное пособие (https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785906839237.html)	Москва : Спорт, 2016	ЭБС
7.1.3. Методические разработки				
	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
ЛЗ.1	Смирнова В. З., Коняхина Г. П.	Подвижные игры и игровые упражнения как средство развития двигательных способностей в учебном процессе: учебное пособие	Челябинск: [Уральская академия], 2013	
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Университетская библиотека онлайн [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / ООО Директмедиа Паблишинг. – URL: http://biblioclub.ru/			
Э2	Юрайт [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / издательство Юрайт. – URL: https://biblio-online.ru .			
Э3	Znanium.com [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / Научно-издательский центр ИНФРА-М. – URL: http://znanium.com/			
Э4	Центральная отраслевая библиотека по Физической культуре и спорту [Электронный ресурс] : [сайт] . - Режим доступа: http://lib.sportedu.ru			
Э5	ГТО. Всероссийский физкультурно-спортивный комплекс «Готов к труду и обороне» - официальный сайт https://user.gto.ru/			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
MikTex				
Adobe Reader				
LMS Moodle				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp?) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.				

2.Справочник «Информо» (<http://www.informio.ru/>) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научнопрактическими материалами]. – URL: <http://www.informio.ru/>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.

3.Национальная электронная библиотека (НЭБ) (<https://rusneb.ru/>) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: <http://нэб.рф>. – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.

4.Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>) КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «05» февраля 2025 № 6

Заведующий кафедрой



С.А. Ярушин

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Третий иностранный язык

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол № 5 от 30.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины «Третий иностранный язык» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Новикова Н. Н., Саклакова Н. Н., Винтайкина Р. В., Заец Т. В.	Уровень А1 (https://e.lanbook.com/book/294761)	Москва : МГИМО, 2019	ЭБС
Л1.2	Алекберова И. Э.	Итальянский язык: практикум (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574920)	Москва : Логос, 2015	ЭБС
Л1.3	Тарасова В. В.	Деловой испанский язык: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/560146)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Алисова Т. Б., Муравьева Г. Д.	Итальянский язык. Грамматика. Хрестоматия: учебное пособие	Москва : [б. и.], 1997	
Л2.2	Оберемченко Е.Ю.	Деловая корреспонденция (на немецком языке): учебное пособие (https://znanium.com/catalog/document?id=343857)	Ростов-на-Дону : Издательство Южного федерального университета (ЮФУ), 2018	ЭБС
Л2.3	Рогова И. В.	Базовая грамматика испанского языка = Gramatica basica de la lengua espanola: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/113863)	Омск : ОмГУ, 2018	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Centro Virtual Cervantes : сайт. - Режим доступа: свободный. - Текст : электронный. URL: https://cvc.cervantes.es/			
Э2	Grammatiktraining [сайт] - Режим доступа: свободный. - Текст : электронный. URL : https://www.grammatiktraining.de			
Э3	Istituto Italiana di Cultura : сайт. (Режим доступа: свободный. - Текст : электронный URL: https://iicmosca.esteri.it/iic_mosca/ru/			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
Adobe Reader				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992. – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.				
2. Справочно-правовая система «Гарант» (http://www.garant.ru/) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990. – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный.				
3. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992				

: сайт. – Режим доступа: <http://www.lib.csu.ru>. – Текст : электронный.

4. Архив научных журналов : [сайт] / Национальный электронно-информационный консорциум (НП НЭИКОН). – URL: <http://arch.neicon.ru/xmlui/>. – Режим доступа: доступ только из сети университета. – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «30» января 2025 №5

Заведующий кафедрой



У. А. Жаркова

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу дисциплины (модуля)

Художественный перевод

(наименование дисциплины (модуля)/практики)

по специальности

45.05.01. Перевод и переводоведение

(код, наименование направления подготовки/специальности)

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование направленности (профиля)/специализации)

№ п/п	Учебный год (20 /20)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/ института/ филиала	Подпись декана факультета/ директора института/ филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2021 года набора	Протокол №5 от 28.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2025/ 2026 учебный год

рабочей программы дисциплины «Художественный перевод» по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение основной профессиональной образовательной программы высшего образования Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений для 2021 года набора в целях актуализации рабочей программы дисциплины раздел 7 изложить в следующей редакции:

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Чайковский Р. Р., Вороневская Н. В., Лысенкова Е. Л., Харитонова Е. В.	Художественный перевод как вид межкультурной коммуникации (основы теории) (http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=74658)	Москва : ФЛИНТА, 2015	ЭБС
Л1.2	Масленникова Е. М.	Художественная коммуникация перевода: параметры и особенности: монография (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=444204)	Москва, Берлин : Директ-Медиа, 2016	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Жаткин Д. Н.	Художественный перевод и сравнительное литературоведение (http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=47603)	Москва : ФЛИНТА, 2014	ЭБС
Л2.2	Введенский И. И.	Публицистика: публицистика (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93613)	Москва : Директ-Медиа, 2012	ЭБС
Л2.3	Раренко М. Б.	Основные понятия переводоведения (отечественный опыт): терминологический словарь-справочник: словарь (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=132283)	Москва : Институт научной информации по общественным наукам (ИНИОН) РАН, 2010	ЭБС
Л2.4	Раренко М. Б.	Основные понятия англоязычного переводоведения: терминологический словарь-справочник: словарь (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=132570)	Москва : Институт научной информации по общественным наукам (ИНИОН) РАН, 2011	ЭБС
Л2.5	Сдобников В. В.	Российское переводоведение в XXI веке. Проблемы и перспективы: монография (https://e.lanbook.com/book/413984)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari. www.gramota.ru/slovari			
Э2	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный. https://elibrary.ru			
Э3	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050 http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050			
7.3 Перечень информационных технологий				
7.3.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
1. Мультитран [Электронный ресурс] : электронный словарь : сайт. – URL: www.multitran.ru.				
2. Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru.				

3. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .
4. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.
5. Электронный каталог НБ ЧелГУ: база данных / Челябинский государственный университет. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст: электронный.
6. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
7. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.

Протокол заседания кафедры от «28» января 2025 № 5

Заведующий кафедрой



О.Н. Ковалева